



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

Avril 28, 2017

725 - 772

Le 28 avril 2017

---

**CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	725	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	726	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	727 - 763	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	764 - 767	Requêtes
Appeals heard since last issue and disposition	768 - 772	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Edward Eng et al.**  
Edward Eng

v. (37535)

**Fortune Venture Enterprises Ltd et al. (B.C.)**  
Scott MacKenzie  
Boughton Law Corporation

FILING DATE: 23.01.2017  
\_\_\_\_\_

**Piikani Nation as represented by its Chief and  
Council**

Robert Hawkes  
Jensen Shawa Solomon Duguid Hawkes  
LLP

v. (37516)

**Liliana Kostic (Alta.)**  
William Klym  
Klym Law

FILING DATE: 07.04.2017  
\_\_\_\_\_

**Sean Patrick Mills**

Rosellen Sullivan  
Sullivan Breen King Defence

v. (37518)

**Her Majesty the Queen (N.L.)**

Lloyd M. Strickland  
A.G. of Newfoundland and Labrador

FILING DATE: 10.04.2017  
\_\_\_\_\_

**Jeffery Thomas Raymond Seipp**

Nicholas J. Preovolos  
N.J. Preovolos Law Corporation

v. (37513)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Megan A. Street  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 03.04.2017  
\_\_\_\_\_

**Ronald Vincent Morin et al.**

Will Willier  
Willier and Company

v. (37529)

**Alberta Utilities Commission et al. (Alta.)**

J.P. Mousseau  
Alberta Utilities Commission

FILING DATE : 07.04.2017  
\_\_\_\_\_

**Jason Norman Yeo**

Vincenzo Rondinelli  
Lafontaine & Associates

v. (37523)

**Her Majesty the Queen (P.E.I.)**

David W. Schermbrucker  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 11.04.2017  
\_\_\_\_\_

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**APRIL 24, 2017 / LE 24 AVRIL 2017**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

- |    |       |   |    |  |
|----|-------|---|----|--|
| 1. | 37427 | Alex Boudreault<br>(Qc) (Criminelle) (Autorisation) | c. | Sa Majesté la Reine, et al.                                |
|    |       | <b>Civil / Civile</b>                               |    |  |
| 2. | 37484 | Terry Thompson<br>(N.B.) (Civil) (By Leave)         | v. | Correctional Service Canada Warden Atlantic<br>Institution |
| 3. | 37468 | Levan Turner<br>(FC) (Civil) (By Leave)             | v. | Attorney General of Canada                                 |

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.  
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

- |    |       |  |    |                                   |
|----|-------|--|----|-----------------------------------|
| 4. | 37376 | Steven Nowack<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)                   | v. | 2363523 Ontario Inc.              |
| 5. | 37487 | Wally Dove<br>(FC) (Civil) (By Leave)                        | v. | Her Majesty the Queen             |
| 6. | 37473 | Avondale Stores Limited, et al.<br>(Ont.) (Civil) (By Leave) | v. | Crombie Property Holdings Limited |
| 7. | 37453 | Ezra Levant<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)                     | v. | Khurram Awan                      |

**CORAM: Moldaver, Côté and Rowe JJ.  
Les juges Moldaver, Côté et Rowe**

- |     |       |   |    |                         |
|-----|-------|---|----|-------------------------|
| 8.  | 37235 | Kwesi Millington<br>(B.C.) (Criminal) (By Leave)  | v. | Her Majesty the Queen   |
| 9.  | 37411 | Benjamin Robinson<br>(B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave)   | v. | Her Majesty the Queen   |
| 10. | 37464 | Tony Agostino<br>(FC) (Civil) (By Leave)  | v. | William Downe, et al.   |
| 11. | 37483 | Claude Gouin, ès qualités de syndic adjoint de<br>l'Ordre des denturologistes du Québec<br>(Qc) (Civile) (Autorisation) | c. | Daniel Bergeron, et al. |

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**APRIL 27, 2017 / LE 27 AVRIL 2017**

**37439**      **Guo Wen (Scott) Chen v. Her Majesty the Queen**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43253, 2016 BCCA 506, dated December 28, 2016, is dismissed.

*Charter of Rights* – Criminal law – Search and Seizure – Remedy – Evidence – Validity of search warrant – Whether there are legal issues of national importance that make it appropriate for this application for leave to appeal to be granted – *Charter of Rights*, ss. 8, 24(2) – *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19, s. 11(1).

The sealing order that accompanied the warrant against the applicant, bore the handwritten signature of the justice of the peace, followed by the justice's name, printed in the same way as on the warrant. The justice did not sign the search warrant. The body of the order referred to a search warrant issued on July 25, 2011. At 5:23 p.m. on July 26, 2011, the police executed the warrant on the applicant's home with the assistance of an emergency response team. The police made dynamic simultaneous entries to the garage, front door and rear of the home and rammed the front door of the house several times to gain access. At the applicant's residence, the police seized a number of items including: methamphetamine and cocaine, a Glock model 17 semi-automatic handgun and a magazine containing ammunition therefor. The trial judge held that the search warrant was valid. The trial judge held that there was a s. 8 *Charter* breach, but the evidence was admitted pursuant to s. 24(2) of the *Charter*. The applicant was convicted of possession for the purposes of trafficking and several charges relating to possession of an unregistered handgun. The conviction appeal was dismissed.

June 23, 2016  
Provincial Court of British Columbia  
(Harris P.C.J.)

Conviction: possession for the purposes of trafficking and several charges relating to possession of an unregistered handgun

December 28, 2016  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Harris, Savage JJ.A.)  
2016 BCCA 506; CA43253  
<http://canlii.ca/t/gwlp6>

Appeal from conviction dismissed

January 31, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37439**      **Guo Wen (Scott) Chen c. Sa Majesté la Reine**  
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

**Coram :**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43253, 2016 BCCA 506, daté du 28 décembre 2016, est rejetée.

---

*Charte des droits* — Droit criminel — Fouilles, perquisitions et saisies — Réparation — Preuve — Validité d'un mandat de perquisition — Existe-t-il des questions de droit d'importance nationale justifiant de faire droit à la présente demande d'autorisation d'appel? — *Charte des droits*, art. 8 et 24(2) — *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, c. 19, art. 11(1).

L'ordonnance de mise sous scellés qui accompagnait le mandat contre le demandeur portait la signature manuscrite du juge de paix, suivie du nom de celui-ci, lequel était écrit de la même façon que sur le mandat. Le juge n'a pas signé le mandat de perquisition. L'ordonnance renvoyait à un mandat de perquisition délivré le 25 juillet 2011. À 17 h 23, le 26 juillet 2011, les policiers ont exécuté le mandat à la résidence du demandeur avec l'aide d'une équipe d'intervention d'urgence. Les policiers ont procédé à des entrées simultanées et dynamiques par le garage, la porte avant et l'arrière de la maison, et ont enfoncé la porte avant de plusieurs coups pour pouvoir entrer. À l'intérieur, ils ont saisi un certain nombre d'objets, notamment de la méthamphétamine et de la cocaïne, une arme de poing semi-automatique Glock, modèle 17, et un magazine contenant des munitions pour celle-ci. Le juge du procès a conclu que le mandat de perquisition était valide. Il a conclu qu'il y avait eu violation du droit garanti par l'art. 8 de la *Charte*, mais la preuve a été admise conformément au par. 24(2) de la *Charte*. Le demandeur a été déclaré coupable de possession en vue du trafic et de plusieurs accusations liées à la possession d'une arme de poing non enregistrée. L'appel de la déclaration de culpabilité a été rejeté.

23 juin 2016  
Cour provinciale de la Colombie-Britannique  
(Juge Harris)

Déclaration de culpabilité pour possession en vue du trafic et pour plusieurs accusations liées à la possession d'une arme de poing non enregistrée

28 décembre 2016  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Newbury, Harris, Savage)  
2016 BCCA 506; CA43253  
<http://canlii.ca/t/gwlp6>

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité

31 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37420 Mohd Ali Hirji, also known as Mohamedali Hirji Mohamed Lalani, Parin Mohd Ali Hirji, also known as Parin Mohamedali Hirji Lalani v. Owners Strata Corporation Plan VR 44**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43276, 2016 BCCA 482, dated November 25, 2016, is dismissed with costs.

Civil Procedure – Appeals – Action for negligence and breach of contract dismissed – Extension of time to file appeal documents refused – Whether lower courts erred.

The applicants Mohd Ali Hirji and Parin Mohd Ali Hirji commenced an action against the respondent Owners Strata Corporation Plan VR 44, for negligence and breach of contract. They claimed damages over \$1 billion dollars for the respondent's alleged failure to repair and maintain common property adjacent to the applicants' townhouse unit. The Supreme Court of British Columbia dismissed the applicants' action and awarded special costs to the respondent. The applicants filed a notice of appeal, and later sought an extension of time to file their appeal documents, but

---

Newbury J.A. refused the extension. She was of the view that granting an extension could not be justified in the circumstances. A panel of three judges of the Court of Appeal unanimously dismissed the application to review the decision refusing an extension of time. The Court of Appeal found that the applicants “have not shown Newbury J. was wrong in law, wrong in principle, or misconceived the facts” (para. 17).

November 6, 2015  
Supreme Court of British Columbia  
(Sharma J.)  
Docket: S070817; [2015 BCSC 2043](#)

Action dismissed

September 29, 2016  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury J.A.)  
Docket: CA43276; [2016 BCCA 392](#)

Application for an extension of time dismissed; appeal dismissed as abandoned

November 25, 2016  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Donald, Saunders and Bennett JJ.A.)  
Docket: CA43276; [2016 BCCA 482](#)

Application to review a chambers decision dismissed

January 20, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37420 Mohd Ali Hirji, aussi connu sous le nom de Mohamedali Hirji Mohamed Lalani, Parin Mohd Ali Hirji, aussi connue sous le nom de Parin Mohamedali Hirji Lalani c. Owners Strata Corporation Plan VR 44**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43276, 2016 BCCA 482, daté du 25 novembre 2016, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Appels — Rejet de l'action pour négligence et rupture de contrat — Refus de proroger le délai pour déposer les documents d'appel — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur?

Les demandeurs Mohd Ali Hirji et Parin Mohd Ali Hirji ont intenté une action pour négligence et rupture de contrat contre les intimés Owners Strata Corporation Plan VR 44. Ils ont réclamé des dommages-intérêts de plus d'un milliard de dollars pour l'omission alléguée des intimés de réparer et d'entretenir des parties communes adjacentes à la maison en rangée dont ils étaient propriétaires. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté l'action des demandeurs et a accordé des dépens spéciaux aux intimés. Les demandeurs ont déposé un avis d'appel, et ont par la suite sollicité une prorogation de délai pour déposer leurs documents d'appel, mais la juge Newbury a refusé la demande. Accorder une prorogation de délai ne pouvait, à son avis, se justifier dans les circonstances. Une formation de trois juges de la Cour d'appel a rejeté à l'unanimité la demande de révision de la décision refusant d'accorder une prorogation de délai. La Cour d'appel a conclu que les demandeurs [TRADUCTION] « n'ont pas démontré que la juge Newbury a commis une erreur sur le plan du droit ou des principes, ou a mal interprété les faits » (par. 17).

6 novembre 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Sharma)  
Dossier : S070817; [2015 BCSC 2043](#)

Rejet de l'action

29 septembre 2016  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juge Newbury)  
Dossier : CA43276; [2016 BCCA 392](#)

Rejet de la demande en prorogation de délai; rejet de  
l'appel pour cause d'abandon

25 novembre 2016  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Donald, Saunders et Bennett)  
Dossier : CA43276; [2016 BCCA 482](#)

Rejet de la demande de révision de la décision de la  
juge en chambre

20 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37382**      **Capilano Mobile Park, a partnership v. Chiefs and Council of the Squamish Indian Band, Byron Joseph on his own behalf and on behalf of the Squamish Indian Band and all members of the Squamish Indian Band**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43471, 2016 BCCA 437, dated November 7, 2016, is dismissed with costs.

Restitution – Unjust enrichment – Contracts – Breach – Termination – Aboriginal law – Fiduciary duty – Can the judiciary shape the principles of unjust enrichment to achieve justice between the Band and the Partnership – Does the relationship between a band and its members give rise to a duty of fairness on the part of the band when negotiating contracts – In interpreting a contract between a band and band members, should the band's fiduciary duty to its members be considered as part of the context – Can a court order confirming, but not creating an enrichment constitute a juristic reason for the enrichment – Does a band's policy limiting the time period of permit agreements with band members factor into the analysis of the unfairness of an enrichment.

The applicant (the "Partnership") was granted a series of permits to operate a trailer park which the partners' father had constructed on reserve lands of the Squamish Nation. The most recent ten-year permit expired in 2008, with no right of extension or renewal. The permit agreement allowed the Partnership to remove its chattels and buildings within 90 days of the permit expiry, and provided that there would be no compensation payable for any improvements to the lands or for the business operated there. It also provided that the Partnership would be invited to submit a proposal if at the end of the term the Squamish Nation decided to operate a mobile home or trailer park on the lands.

Attempts to negotiate a new permit agreement failed. The Partnership continued to occupy the trailer park and paid monthly fees until May 2010, allegedly stopping to put pressure on the Squamish Nation to accept disputed terms. After giving notice, the Squamish Nation succeeded in an action to regain possession of the property. The Partnership



---

was ordered to pay \$497,403.29 in damages for the respondent's loss of use of the lands, from which was deducted the fair market value of the Partnership's interest in the chattels, which were sold to the Squamish Nation by court order. The Partnership commenced an action against the respondents claiming conversion and unjust enrichment in respect of its business. In an application for a summary trial, the Supreme Court of British Columbia dismissed the Partnership's claims, and its appeal was dismissed by the British Columbia Court of Appeal.

February 3, 2016  
Supreme Court of British Columbia  
(Koenigsberg J.)  
[2016 BCSC 157](#)

Applicant's claims dismissed

November 7, 2016  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Tysoe, Bennett and Dickson JJ.A.)  
[2016 BCCA 437](#); CA43471

Appeal dismissed

January 6, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37382**      **Capilano Mobile Park, a partnership c. Chefs et Conseil de la Bande indienne de Squamish, Byron Joseph, en son propre nom et au nom de la Bande indienne de Squamish et de tous les membres de la Bande indienne de Squamish**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43471, 2016 BCCA 437, daté du 7 novembre 2016, est rejetée avec dépens.

Restitution – Enrichissement injustifié – Contrats – Violation – Résiliation – Droit des Autochtones – Obligation fiduciaire – Les tribunaux peuvent-ils façonner les principes d'enrichissement injustifié pour assurer la justice entre la Bande et la Société de personnes? – La relation entre une bande et ses membres donne-t-elle lieu à une obligation d'équité incombant à la bande quand elle négocie des contrats? – Lorsqu'il s'agit d'interpréter un contrat entre une bande et des membres de celle-ci, faut-il considérer que l'obligation fiduciaire de la bande envers ses membres fait partie du contexte? – Une ordonnance judiciaire confirmant un enrichissement sans le créer peut-elle constituer un motif juridique d'enrichissement? – La politique d'une bande de limiter la durée des accords de permis conclus avec ses membres joue-t-elle dans l'analyse de l'iniquité d'un enrichissement?

La demanderesse (la « Société de personnes ») s'est vu accorder une série de permis pour exploiter un terrain de caravaning que le père des associés avec construit sur les terres de réserve de la nation Squamish. Le permis de dix ans le plus récent a expiré en 2008, sans droit de reconduction ou de renouvellement. L'accord de permis autorisait la Société de personnes à enlever ses biens meubles et immeubles dans les 90 jours de l'expiration du permis, et prévoyait qu'aucune indemnité ne peut être versée pour les améliorations apportées aux terres ou l'entreprise exploitée sur celles-ci. Toujours selon l'accord, la Société de personnes serait conviée à soumettre une proposition si, à la fin de la période, la nation Squamish décidait d'exploiter un parc de maisons mobiles ou un terrain de caravaning sur les terres.

Les tentatives de négocier un nouvel accord de permis ont avorté. La Société de personnes a continué d'occuper le

---

terrain de caravaning et a payé des droits mensuels jusqu'en mai 2010; elle aurait interrompu le versement de ces droits afin de pousser la nation Squamish à accepter les modalités en litige. Après avoir donné un préavis, la nation Squamish a eu gain de cause dans son action visant à reprendre possession de la propriété. Le tribunal a ordonné à la Société de personnes de payer 497 403,29 \$ en dommages-intérêts pour la perte d'utilisation des terres subie par l'intimée, perte dont il a soustrait la juste valeur marchande de l'intérêt de la Société de personnes dans les biens meubles, qui ont été vendus à la nation Squamish par ordonnance judiciaire. La Société de personnes a intenté une action contre les intimés pour conversion et enrichissement injustifié à l'égard de son entreprise. Dans le cadre d'une demande de procès sommaire, la Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté les réclamations de la Société de personnes, et l'appel de cette dernière a été rejeté par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique.

3 février 2016  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Koenigsberg)  
[2016 BCSC 157](#)

Rejet des réclamations de la demanderesse

7 novembre 2016  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Tysoe, Bennett et Dickson)  
[2016 BCCA 437](#); CA43471

Rejet de l'appel

6 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37257**     **Saskatchewan Joint Board, Retail, Wholesale And Department Store Union v. Saskatoon Co-operative Association Limited, United Food And Commercial Workers, Local 1400, Saskatchewan Labour Relations Board**  
(Sask.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**     McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Numbers CACV2696 and CACV2699, 2016 SKCA 94, dated July 28, 2016, is dismissed without costs.

Administrative law – Procedural fairness – Board relying on *ex parte* research in written reasons delivered after hearing – Does a breach of *audi alteram partem*, as part of procedural fairness regarding the admissibility of evidence, require that a reviewing court always render a decision invalid, or should *de minimus* play a role where the breach is inconsequential? – If a statutory tribunal or judiciary provides oral reasons upon the conclusion of a hearing, and there is nothing within the oral reason to indicate a breach of *audi alteram partem*, should a subsequent written decision provided at a later date which breaches *audi alteram partem* allow a reviewing court to overrule the oral reasons and declare null and void the orders issued pursuant to that oral decision and/or should *de minimus* be considered in regards to whether a *de novo* hearing should be ordered or simply to allow the parties to make submissions regarding the breach? – Does a breach of *audi alteram partem* related to evidence admissibility by a statutory tribunal require that a reviewing court award costs against a party, where the error was one that could not be foreseen nor remedied by that party, rather than against the tribunal who committed the breach, and if so, should the tribunal be responsible for the actual costs of the innocent parties?

Safeway operated a grocery store located on Circle Drive in Saskatoon (Circle Store). Safeway's employees are represented in the province by the applicant, Saskatchewan Joint Board, Retail, Wholesale and Department Store Union (RWDSU). The respondent, Saskatoon Co-operative Association Limited (Co-op), purchased and began

---

operating the Circle Store. Co-op's employees are represented by the respondent, United Food and Commercial Workers, Local 1400 (UFCW). The two unions applied to the Saskatchewan Labour Relations Board to be the bargaining agent for the employees at that location.

August 1, 2014  
Saskatchewan Labour Relations Board  
(Chairperson K.G. Love, Q.C., and Members G. Trew  
and M. Werezak)

Determination that Co-op is the successor-employer;  
orders that the unions' respective certification orders be  
amended to reflect this determination

March 26, 2015  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Mills J.)  
[2015 SKQB 84](#)

Application for judicial review dismissed

July 28, 2016  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Jackson, Ottenbreit and Ryan-Frosile JJ.A.)  
[2016 SKCA 94](#)

Appeal allowed

October 19, 2016  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for  
leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

**37257 Saskatchewan Joint Board, Retail, Wholesale And Department Store Union c. Saskatoon Co-operative Association Limited, Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section locale 1400, Saskatchewan Labour Relations Board**  
(Sask.) (Civile) (sur autorisation)

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéros CACV2696 et CACV2699, 2016 SKCA 94, daté du 28 juillet 2016, est rejetée sans dépens.

Droit administratif – Équité procédurale – La Saskatchewan Labour Relations Board s'est appuyée sur une recherche *ex parte* dans des motifs écrits rendus après l'audience – Lorsqu'il y a manquement à la règle *audi alteram partem*, en tant qu'élément de l'équité procédurale relative à l'admissibilité de la preuve, une cour de révision doit-elle toujours prononcer l'invalidité de la décision en cause ou bien est-ce que le principe *de minimis* doit trouver application lorsque le manquement est sans conséquence? – Si un tribunal administratif ou judiciaire prononce oralement des motifs au terme d'une audience et que rien dans ces motifs ne laisse entendre qu'il y a eu manquement à la règle *audi alteram partem*, une décision rendue subséquentement par écrit qui viole la règle *audi alteram partem* permet-elle à la cour de révision d'infirmer les motifs oraux et de déclarer nulles les ordonnances prononcées sur le fondement de cette décision orale ou la cour de révision doit-elle plutôt prendre en compte la règle *de minimis* lorsqu'elle a à statuer sur l'opportunité d'ordonner une audience *de novo* ou de simplement permettre aux parties de présenter des observations relatives au manquement? – Si un tribunal administratif manque à la règle *audi alteram partem* liée à l'admissibilité de la preuve, la cour de révision doit-elle condamner une partie aux dépens, lorsque l'erreur était imprévisible ou non susceptible d'être corrigée par la partie fautive, plutôt que de condamner le tribunal administratif qui a commis le manquement et, dans l'affirmative, le tribunal administratif devrait-il être tenu responsable des dépens réellement engagés par les parties qui n'ont rien à se reprocher?

---

Safeway exploitait un magasin d'alimentation situé sur Circle Drive à Saskatoon (le magasin Circle). Les employés de Safeway sont représentés dans la province par le syndicat demandeur, Saskatchewan Joint Board, Retail, Wholesale and Department Store Union (RWDSU). L'intimée, Saskatoon Co-operative Association Limited (Co-op), a acheté et commencé à exploiter le magasin Circle. Les employés de Co-op sont représentés par le syndicat intimé, Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section locale 1400 (TUAC). Les deux syndicats ont présenté au Saskatchewan Labour Relations Board une demande en vue d'être l'agent négociateur des employés à cet emplacement.

1<sup>er</sup> août 2014  
Saskatchewan Labour Relations Board  
(Président K.G. Love, c.r., membres G. Trew et  
M. Werezak)

Décision statuant que Co-op est l'employeur subséquent; ordonnances portant que les ordonnances d'accréditation respectives des syndicats sont modifiées pour refléter cette conclusion

26 mars 2015  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge Mills)  
[2015 SKQB 84](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

28 juillet 2016  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juges Jackson, Ottenbreit et Ryan-Frosile)  
[2016 SKCA 94](#)

Arrêt accueillant l'appel

19 octobre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

---

**37250**      **Office of the Children's Lawyer v. John Paul Balev, Catherine-Rose Bagott**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion to admit fresh evidence is granted. The motion to strike is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62066, 2016 ONCA 680, dated September 13, 2016, is granted with costs in the cause. The appeal is to be expedited and the Registrar will set the dates for filing the appeal documents. The parties are required to advise the Court in writing of any changes that affect the record, in particular with respect to the current circumstances of the children and the custody proceedings in the courts in Germany, in accordance with Rule 92.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

*Charter of Rights* – Right to security of person – Family law – Custody – *Hague Convention* – Mother failing to return children to Germany following expiry of father's time-limited consent to children living in Ontario for educational purposes – Children returned to Germany by court order after more than three years in Ontario – What is the proper interpretation of "habitual residence" in the *Convention* in light of conflicting jurisprudence and *Convention on the Rights of the Child*? Whether "habitual residence" should focus exclusively on best interest of child or primarily on intentions of care-givers – Whether views of child should be given due weight in accordance with child's age and maturity in all matters affecting them in accordance with Article 12 – Whether interpretation the *Convention* should be in a manner consistent with child's s. 7 Charter rights and right of child who is a Canadian citizen to remain in Canada under s. 6(1).

The father and mother were married in Canada in 2000. The following year, they moved to Germany where they obtained permission to live and work there. Their children were born in Germany in September, 2000 and in

December, 2005 but are Canadian citizens. The family resided together in Germany until April, 2013 when the parents separated for a final time. The father and mother agreed that the mother would return to Canada with the children for educational purposes and that they could remain there until August 15, 2014. The mother and children arrived in Canada in April, 2013. In March, 2014, the father purported to revoke his consent. He commenced a Hague Convention application in Germany and a further one in Ontario. He also applied for custody of the children in Germany. The German court held that the children should remain with their mother in Canada. On appeal, the court determined that Germany lacked jurisdiction as the children were not German citizens and were resident in Canada at the time. Further, Canada had become their habitual residence over the course of 18 months. The father's German *Hague* application and appeal were also unsuccessful on the grounds that the children were no longer habitually resident in Germany at the time of the application. The father then pursued his Hague application in Ontario. In April, 2015, the application judge in Ontario ordered that the Office of the Children's Lawyer intervene. The OCL advised the court that neither child wished to return to Germany.

March 25, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(MacPherson J.)  
[2015 ONSC 5383](#)

Father's application for return of children to Germany under terms of Hague Convention granted

September 29, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(Scott J.W.)  
Unreported

Mother's application for stay granted

January 5, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Marrocco, Sachs and Varpio JJ.)  
[2016 ONSC 55](#)

Mother's appeal of Hague Convention decision granted; Children's habitual residence found to be in Canada

September 13, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Sharpe, Laskin and Miller JJ.A.)

Father's appeal allowed, decision of application judge restored

October 14, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Benotto J.A.)  
Unreported

Office of Children's Lawyer's motion for stay dismissed

October 14, 2016  
Supreme Court of Canada  
(Moldaver J.)  
Unreported

Office of Children's Lawyer's motion for stay dismissed

November 14, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37250** Bureau de l'avocat des enfants c. John Paul Balev, Catherine-Rose Bagott  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête sollicitant l'autorisation de présenter de nouveaux éléments de preuve est accueillie. La requête en radiation est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62066, 2016 ONCA 680, daté du 13 septembre 2016, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause. L'audition de l'appel sera accélérée et le registraire fixera les dates de dépôt des documents d'appel. Conformément à l'art. 92.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les parties sont tenues d'aviser la Cour par écrit de tout changement ayant une incidence sur le dossier, particulièrement en ce qui concerne la situation des enfants et les procédures de garde en Allemagne.

*Charte des droits* – Droit à la sécurité de la personne – Droit de la famille – Garde – *Convention de La Haye* – Défaut de la mère de ramener ses enfants en Allemagne à la fin de la période à laquelle le père a consenti pour que les enfants aillent à l'école en Ontario – Retour des enfants en Allemagne sur ordonnance de la cour après plus de trois ans en Ontario – Comment faut-il interpréter l'expression « résidence habituelle » dans la Convention compte tenu d'une jurisprudence contradictoire et de la *Convention relative aux droits de l'enfant*? – L'expression « résidence habituelle » devrait-elle être axée exclusivement sur l'intérêt de l'enfant ou principalement sur les intentions des responsables des soins? – L'avis de l'enfant devrait-il être pris en considération en fonction de son âge et de sa maturité pour toutes les questions le touchant au sens de l'article 12? – L'interprétation de la Convention devrait-elle être conforme aux droits que l'art. 7 de la Charte confère à l'enfant et au droit de l'enfant qui est citoyen canadien de demeurer au Canada en vertu de l'art. 6(1)?

Le père et la mère se sont mariés au Canada en 2000. L'année suivante, ils ont déménagé en Allemagne, où ils ont obtenu la permission de vivre et de travailler. Leurs enfants sont nés en Allemagne en septembre 2000 et en décembre 2005, mais sont citoyens canadiens. La famille a habité en Allemagne jusqu'à la séparation définitive des parents, en avril 2013. Le père et la mère ont convenu que celle-ci retournerait au Canada avec les enfants pour leur éducation, et qu'ils pourraient y rester jusqu'au 15 août 2014. La mère et les enfants sont arrivés au Canada en avril 2013. En mars 2014, le père a voulu retirer son consentement. Il a présenté une demande fondée sur la Convention de La Haye en Allemagne et une autre en Ontario. Il a également demandé la garde des enfants en Allemagne. Le tribunal allemand a conclu que les enfants devraient rester avec leur mère au Canada. En appel, la cour a établi que l'Allemagne n'avait pas compétence puisque les enfants n'étaient pas citoyens allemands et qu'ils résidaient au Canada à ce moment. De plus, le Canada était devenu leur lieu de résidence habituelle au cours des 18 derniers mois. La demande fondée sur la Convention de La Haye présentée par le père et l'appel interjeté par celui-ci ont été rejetés au motif que les enfants n'avaient plus leur résidence habituelle en Allemagne au moment de la demande. Le père a ensuite poursuivi sa demande fondée sur la Convention de La Haye en Ontario. En 2015, le juge ontarien saisi de la demande a ordonné que le Bureau de l'avocat des enfants (BAE) intervienne. Le BAE a avisé la cour qu'aucun des enfants ne voulait retourner en Allemagne.

25 mars 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge MacPherson)  
[2015 ONSC 5383](#)

Demande présentée par le père en vue du retour des enfants en Allemagne conformément à la *Convention de La Haye* accueillie

29 septembre 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Scott)  
Décision non publiée

Demande de sursis présentée par la mère accueillie

5 janvier 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juges Marrocco, Sachs et Varpio)  
[2016 ONSC 55](#)

Appel interjeté par la mère à l'égard de la décision fondée sur la *Convention de La Haye* accueilli; conclusion selon laquelle la résidence habituelle des enfants se trouve au Canada

13 septembre 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges d'appel Sharpe, Laskin et Miller)

Appel interjeté par le père accueilli, décision du juge saisi de la demande rétablie

14 octobre 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge d'appel Benotto)  
Décision non publiée

Requête en sursis présentée par le Bureau de l'avocat des enfants rejetée

14 octobre 2016  
Cour suprême du Canada  
(Juge Moldaver)  
Décision non publiée

Requête en sursis présentée par le Bureau de l'avocat des enfants rejetée

14 novembre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37317**      **Ira J. Day v. 407 ETR Concession Company Limited**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C60894, 2016 ONCA 709, dated September 28, 2016, is dismissed without costs.

Limitation of actions – Basic limitation period – Discovery of claim – Suspension or extension by agreement – Parties agreeing to 15-year limitation period – Whether basic limitation period set out in s. 4 of *Limitations Act, 2002*, S.O. 2002, c. 24, Sch. B, applicable – Whether limitation period in agreement enforceable – Whether limitation period expired prior to commencement of action – *Limitations Act, 2002*, S.O. 2002, c. 24, ss. 4, 5, 22 – *Highway 407 Act, 1998*, S.O. 1998, c. 28, ss. 16, 22.

The respondent, 407 ETR, operates Highway 407 and has authority to collect tolls from those who use it pursuant to an agreement it has with the Province of Ontario. Mr. Day, applicant, uses Highway 407 on a regular basis and has a consistent record of refusing to pay his toll debts. In 2013, 407 ETR sued him for payment of debts owed since December 2010. In his statement of defence, Mr. Day argued the claim was barred by the two-year limitation period set out in the *Limitations Act, 2002*, S.O. 2002, c. 24. In a pre-trial motion, the motion judge determined, among other things, that the fifteen-year limitation period set out in the lease agreement signed by the parties was unenforceable, and that the presumptive two-year limitation period applicable to Mr. Day had expired prior to the commencement of 407 ETR's action. The Court of Appeal allowed the appeal.

July 21, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(Edwards J.)  
[2014 ONSC 6409](#)  
[2015 ONSC 4682](#)

Determination of a question of law before trial pursuant to R. 21 of the *Rules of Civil Procedure*, RRO 1990, Reg 194: limitation period expired prior to commencement of respondent's action against applicant

September 28, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, MacFarland and Roberts JJ.A.)  
[2016 ONCA 709](#)

Appeal allowed

November 25, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37317**      **Ira J. Day c. 407 ETR Concession Company Limited**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**     La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C60894, 2016 ONCA 709, daté du 28 septembre 2016, est rejetée sans dépens.

Prescription – Délai de prescription de base – Découverte des faits qui ont donné naissance à la réclamation – Suspension ou prorogation par convention – Les parties ont convenu d'un délai de prescription de quinze ans – Le délai de prescription de base prévu à l'art. 4 de la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. 2002, ch. 24, ann B, est-il applicable? – Le délai de prescription prévu par convention est-il exécutoire? – Le délai de prescription a-t-il expiré avant l'introduction de l'action? – *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. 2002, ch. 24, art. 4, 5, 22 – *Loi de 1998 sur l'autoroute 407*, L.O. 1998, ch. 28, art. 16, 22.

L'intimée, 407 ETR, exploite l'autoroute 407 et est autorisée à percevoir des péages de ses usagers en vertu d'une convention qu'elle a conclue avec la Province de l'Ontario. Monsieur Day, le demandeur, emprunte régulièrement l'autoroute 407 et il a l'habitude de refuser de payer ses dettes de péage. En 2013, 407 ETR a poursuivi ce dernier pour non-paiement de dettes encourues depuis décembre 2010. Dans sa défense, M. Day a plaidé que la demande était prescrite, invoquant le délai de prescription de deux ans prévu dans la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. 2002, c. 24. Saisi d'une motion préalable à l'instruction, le juge de première instance a conclu notamment que le délai de prescription de quinze ans prévu dans la convention de bail signée par les parties n'était pas exécutoire et que le délai de prescription présumé de deux ans applicable à M. Day avait expiré avant l'introduction de l'action de 407 ETR. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

21 juillet 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Edwards)  
[2014 ONSC 6409](#)  
[2015 ONSC 4682](#)

Décision d'une question de droit avant l'instruction en application de la règle R. 21 des *Règles de procédure civile*, RRO 1990, Règl 194 : le délai de prescription a expiré avant l'introduction de l'action de l'intimée contre le demandeur



28 septembre 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Laskin, MacFarland et Roberts)  
[2016 ONCA 709](#)

Arrêt accueillant l'appel

25 novembre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37408 Royer, Gilbert Joseph Raoul and Nadeau, Denis Joseph Adélar d v. Attorney General of Québec, Director of Criminal and Penal Prosecutions and Attorney General of Canada**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-009320-166, 2016 QCCA 1612, dated October 3, 2016, is dismissed without costs.

Damages – Civil procedure – Pleading – Abuse of process – Whether application for leave to appeal is of public importance.

The applicants claimed \$29 million in damages. Through their action, they wanted the Superior Court to recognize their fundamental rights as [TRANSLATION] “human beings”, they sought damages from the respondents in the form of a life annuity and they wanted \$250,000 to be given to charity each year for the next 20 years. The Attorney General of Quebec, the Attorney General of Canada and the Director of Criminal and Penal Prosecutions opposed the action brought by the applicants and asked that it be dismissed.

May 20, 2016  
Quebec Superior Court  
(Soldevila J.)  
2016 QCCS 2500

Application to declare judicial application abusive allowed; originating application dismissed

October 3, 2016  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Duval Hesler, Lévesque and Gagnon JJ.A.)  
2016 QCCA 1612

Motion to dismiss appeal allowed

December 2, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37408 Royer, Gilbert Joseph Raoul et Nadeau, Denis Joseph Adélar d c. Procureure générale du Québec, Directeur des poursuites criminelles et pénales et Procureure générale du Canada**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-009320-166, 2016 QCCA 1612, daté du 3 octobre 2016, est rejetée sans dépens.

---

Domages-intérêts – Procédure civile – Acte de procédure – Abus de procédure – La demande d'autorisation d'appel est-elle d'importance pour le public?

Les demandeurs réclament 29 millions de dollars en dommages-intérêts. Dans leur action, ils désirent que la Cour supérieure leur reconnaisse des droits fondamentaux à titre « d'êtres humains », que les intimées leur payent des dommages-intérêts sous forme de rente viagère et que la somme de 250 000 \$ soit versée annuellement, pendant les vingt prochaines années, à des œuvres caritatives. La Procureure générale du Québec, le Procureur général du Canada et le Directeur des poursuites criminelles et pénales s'opposent et réclament le rejet du recours introduit par les demandeurs.

Le 20 mai 2016  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Soldevila)  
2016 QCCS 2500

Demande en déclaration d'abus d'une demande en justice accueillie; demande introductive d'instance rejetée

Le 3 octobre 2016  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Duval Hesler, Lévesque et Gagnon)  
2016 QCCA 1612

Requête en rejet d'appel accueillie

Le 2 décembre 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**37347** **Attorney General of Québec v. Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux, Catherine Lévesque, Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec inc., Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec, Guy-Philippe Brideau, Nancy Bédard, Syndicat des employé(e)s de l'Université de Montréal, Sylvie Goyer, Conseil provincial des affaires sociales, Johanne Harrell, Josée Saint-Pierre, Ghyslaine Doré, Conseil provincial du soutien scolaire, Louise Paquin, Lucie Fortin, Syndicat des professionnelles et professionnels de Laval-Rive-Nord, SCFP 5222, Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (SCFP), section locale 429, Section locale 3134 du Syndicat canadien de la fonction publique, employé-es de bureau de la Ville de Lorraine, Henriette Demers, Section locale 930 du Syndicat canadien de la fonction publique (FTQ), Fernande Tremblay, Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 4503, Josée Mercille, Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 3642, Chantal Bourdon, Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail (CIAFT) du Québec inc., Association des psychologues du Québec, Syndicat des employées et employés professionnels-les et de bureau (CTC-FTQ), section locale 578, Lise Audet, Syndicat québécois des employées et employés de service, section locale 298 (FTQ) - and - Conseil du Trésor and Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail, formerly Commission de l'équité salariale (Que.) (Civil) (By Leave)**

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion to admit fresh evidence is granted. The motion to strike is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62066, 2016 ONCA 680, dated September 13, 2016, is granted with costs in the cause. The appeal is to be expedited and the Registrar will set the dates for filing the appeal documents. The parties are required to advise the Court in writing of any changes that affect the record, in particular with respect to the current circumstances of the children and the custody proceedings in the courts in Germany, in

accordance with Rule 92.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

*Charter of rights* — Right to equality — Discrimination based on sex — Pay equity — Predominantly female jobs — Amendments to *Pay Equity Act* challenged as infringing right to equality — Whether s. 15 of *Charter* requires legislature to eliminate all inequalities that *Pay Equity Act* tries to remedy — Whether Court of Appeal accorded sufficient deference to legislature — Whether Court of Appeal applied too onerous test in analysing actual achievement of objective under s. 1 of *Charter* — In alternative, whether declaration of invalidity should apply prospectively only in light of principles in *Canada (Attorney General) v. Hislop*, 2007 SCC 10 — *An Act to amend the Pay Equity Act*, SQ 2009, c. 9 — *Pay Equity Act*, R.S.Q., c. 12.001, ss. 76.3, 76.5 and 103.1 — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 15 and 52 — *Charter of human rights and freedoms*, ss. 10, 16 and 19.

The Attorney General of Quebec is seeking leave to appeal a decision of the Quebec Court of Appeal upholding the unconstitutionality of ss. 76.3, 76.5 and 103.1 of the *Pay Equity Act*, R.S.Q., c. 12.001. Those sections were enacted in 2009 under the *Act to amend the Pay Equity Act*, SQ 2009, c. 9.

The provisions were challenged, *inter alia*, by unions representing employees working in predominantly female job classes. They alleged that the sections had the effect of substantially reducing the rights and benefits conferred on them by the *Pay Equity Act* as enacted in 1996, which, in their view, was contrary to ss. 15 and 52 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and ss. 10, 16, 19, 50.1 and 52 of the *Charter of human rights and freedoms*.

Under the 2009 reform, among other things, the jobs concerned were reviewed every five years to determine whether there were changes to them that justified a compensation adjustment, and there were no retroactive payments during the review process.

January 22, 2016  
Quebec Superior Court  
(Martin J.)  
[2014 QCCS 149](#)

Sections 76.3 and 76.5 of *Pay Equity Act*, R.S.Q., c. 12.001, declared unconstitutional

October 12, 2016  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Rochette, Doyon and Gagnon JJ.A.)  
[2016 QCCA 1659](#)

Appeal dismissed  
Incidental appeal allowed: second paragraph of s. 103.1 of *Pay Equity Act*, R.S.Q., c. 12.001, declared unconstitutional

December 12, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 30, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

---

**37347** Procureure générale du Québec c. Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux, Catherine Lévesque, Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec inc., Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec, Guy-Philippe Brideau, Nancy Bédard, Syndicat des employé(e)s de l'Université de Montréal, Sylvie Goyer, Conseil provincial des affaires sociales, Johanne Harrell, Josée Saint-Pierre, Ghyslaine Doré, Conseil provincial du soutien scolaire, Louise Paquin, Lucie Fortin, Syndicat des professionnelles et professionnels de Laval-Rive-Nord, SCFP 5222, Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (SCFP), section locale 429, Section locale 3134 du Syndicat canadien de la fonction publique, employé-es de bureau de la Ville de Lorraine, Henriette Demers, Section locale 930 du Syndicat canadien de la fonction publique (FTQ), Fernande Tremblay, Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 4503, Josée Mercille, Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 3642, Chantal Bourdon, Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail (CIAFT) du Québec inc., Association des psychologues du Québec, Syndicat des employées et employés professionnels-les et de bureau (CTC-FTQ), section locale 578, Lise Audet, Syndicat québécois des employées et employés de service, section locale 298 (FTQ) - et - Conseil du Trésor et Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail, anciennement Commission de l'équité salariale (Qc) (Civile) (Autorisation)

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête sollicitant l'autorisation de présenter de nouveaux éléments de preuve est accueillie. La requête en radiation est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62066, 2016 ONCA 680, daté du 13 septembre 2016, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause. L'audition de l'appel sera accélérée et le registraire fixera les dates de dépôt des documents d'appel. Conformément à l'art. 92.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les parties sont tenues d'aviser la Cour par écrit de tout changement ayant une incidence sur le dossier, particulièrement en ce qui concerne la situation des enfants et les procédures de garde en Allemagne.

*Charte des droits* — Droit à l'égalité — Discrimination basée sur le sexe — Équité salariale — Emplois à prédominance féminine — Modifications à la *Loi sur l'équité salariale* contestées pour une atteinte au droit à l'égalité — L'article 15 de la *Charte* oblige-t-il le législateur à enrayer toutes les inégalités auxquelles la *Loi sur l'équité salariale* tente d'apporter des mesures correctives? — La Cour d'appel a-t-elle fait preuve de suffisamment de déférence envers le législateur? — Dans l'analyse de l'atteinte effective de l'objectif sous l'article premier de la *Charte*, la Cour d'appel a-t-elle appliqué un critère trop exigeant? — De façon subsidiaire, la déclaration d'invalidité devrait-elle seulement avoir une portée pour l'avenir, et ce, en tenant compte des principes de l'arrêt *Canada (Procureur général) c. Hislop*, 2007 CSC 10 — *Loi modifiant la Loi sur l'équité salariale*, LQ 2009, c. 9 — *Loi sur l'équité salariale*, L.R.Q., c. 12.001, art. 76.3, 76.5 et 103.1 — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 15 et 52 — *Charte des droits et libertés de la personne*, art. 10, 16 et 19.

La Procureure générale du Québec demande l'autorisation d'en appeler d'une décision de la Cour d'appel du Québec ayant confirmé l'inconstitutionnalité des articles 76.3, 76.5 et 103.1 de la *Loi sur l'équité salariale*, L.R.Q., c. 12.001. Ces articles ont été adoptés en 2009, en vertu de la *Loi modifiant la Loi sur l'équité salariale*, LQ 2009, c. 9.

Ces dispositions étaient contestées, entre autres, par des syndicats représentant des salariés qui travaillent dans des catégories d'emplois à prédominance féminine. Ils alléguaient que ces articles ont eu pour effet de diminuer sensiblement les droits et avantages que la *Loi sur l'équité salariale* leur conférerait, telle qu'adoptée en 1996 ce qui, selon eux, viole les articles 15 et 52 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et les articles 10, 16, 19, 50.1 et 52 de la *Charte des droits et libertés de la personne*.

Entre autres, en vertu de la réforme de 2009, les emplois visés font l'objet d'une révision tous les cinq ans afin de déterminer s'ils ont subi des changements justifiant un ajustement salarial et aucune rétroactivité n'est payable lors de l'exercice de révision.

Le 22 janvier 2016  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Martin)  
[2014 QCCS 149](#)

Articles 76.3 et 76.5 de la *Loi sur l'équité salariale*,  
L.R.Q., c. 12.001, déclarés inconstitutionnels

Le 12 octobre 2016  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Rochette, Doyon et Gagnon)  
[2016 QCCA 1659](#)

Appel rejeté;  
Appel incident accueilli : second alinéa de  
l'article 103.1 de la *Loi sur l'équité salariale*, L.R.Q.,  
c. 12.001, déclaré inconstitutionnel

Le 12 décembre 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 30 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident déposée

---

**37383 R.K. and C.K. v. Minister of Citizenship and Immigration**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-549-15, 2016 FCA 272, dated November 9, 2016, is dismissed.

(SEALING ORDER)

Immigration law – Convention refugees – Refugee Appeal Division admitting new evidence and dismissing appeal from a denial of refugee protection claim– Whether the Federal Court of Appeal erred in law by inconsistently applying *Alberta (Information and Privacy Commissioner) v. Alberta Teachers' Association*, 2011 SCC 61, and failing to decide whether there is any deference owed by the Refugee Appeal Division to the Refugee Protection Division's credibility findings where the Appeal Division holds a hearing under s. 110(6) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 – Whether the Federal Court of Appeal's pronouncement of the judgment that ought to have been made by the Federal Court is *ultra vires* ss. 52(a) and (b) of the *Federal Courts Act*, R.S.C. 1985, c. F-7.

R.K. and her infant son C.K. are citizens of Ethiopia. They came to Canada in 2013 and made a refugee protection claim on the basis of political opinion. R.K. claimed that she feared persecution arising from her activities on behalf of a political party in her country of origin.

The Refugee Protection Division of the Immigration and Refugee Board dismissed the claim, finding that R.K. lacked credibility. R.K. appealed to the Refugee Appeal Division. She filed new evidence where she alleged having been sexually assaulted while in police detention in Ethiopia. The Appeal Division admitted the new evidence and decided to convoke an oral hearing of the appeal on the issues of: (1) whether the new allegation is credible and trustworthy; (2) if so, whether R.K. and her son are entitled to refugee protection under ss. 96 or 97 of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, and, in particular, whether it is established that they have rebutted the presumption of state protection; and (3) all new evidence. The Appeal Division dismissed the claim on the basis that the new allegation lacked credibility.

December 23, 2015  
Federal Court  
(Heneghan J.)

Application for judicial review granted

[2015 FC 1304](#)

November 9, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Dawson, Near and Woods J.J.A.)

Appeal allowed

[2016 FCA 272](#)

January 9, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37383 R.K. et C.K. c. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-549-15, 2016 FCA 272, daté du 9 novembre 2016, est rejetée.

(MISE SOUS SCELLÉS)

Droit de l'immigration – Réfugiés au sens de la Convention – La Section d'appel des réfugiés a admis de nouveaux éléments de preuve et rejeté l'appel du rejet d'une demande d'asile – La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant de manière incohérente l'arrêt *Alberta (Information and Privacy Commissioner) c. Alberta Teachers' Association*, 2011 SCC 61, et en omettant de trancher la question de savoir si la Section d'appel des réfugiés devait faire preuve de retenue à l'égard des conclusions quant à la crédibilité qu'avait tirées la Section de la protection des réfugiés lorsque la Section d'appel a tenu une audience en application du par. 110(6) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27? – Le prononcé par la Cour d'appel fédérale du jugement qu'aurait dû rendre la Cour fédérale est-il *ultra vires* des al. 52a) et b) de la *Loi sur les cours fédérales*, L.R.C. 1985, ch. F-7?

R.K. et son fils mineur C.K. sont des citoyens de l'Éthiopie. Ils sont arrivés au Canada en 2013 et ils ont fait une demande d'asile fondée sur l'opinion politique. R.K. disait craindre d'être persécutée à cause des activités qu'elle avait menées pour le compte d'un parti politique dans son pays d'origine.

La Section de la protection des réfugiés de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a rejeté la demande, concluant que R.K. manquait de crédibilité. R.K. a interjeté appel à la Section d'appel des réfugiés. Elle a déposé de nouveaux éléments de preuve, alléguant avoir été agressée sexuellement pendant qu'elle était sous garde policière en Éthiopie. La Section d'appel a admis la preuve nouvelle et a décidé d'entendre de vive voix l'appel sur les questions suivantes : (1) la nouvelle allégation est-elle crédible et digne de foi? (2) dans l'affirmative, R.K. et son fils ont-ils droit au régime de protection des réfugiés visé aux art. 96 ou 97 de la *Loi de l'immigration et de la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, et, en particulier, est-il établi qu'ils ont réfuté la présomption de protection de l'État? (3) tous les nouveaux éléments de preuve. La Section d'appel a rejeté la demande, concluant que la nouvelle allégation manquait de crédibilité.

23 décembre 2015  
Cour fédérale  
(Juge Heneghan)  
[2015 FC 1304](#)

Jugement accueillant la demande de contrôle judiciaire



9 novembre 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Dawson, Near et Woods)  
[2016 FCA 272](#)

Arrêt accueillant l'appel

9 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37356**      **Stipan Ivancic, also known as Steve Ivancic v. Jerry Palkowski, Jane Palkowski**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61344, 2016 ONCA 762, dated October 17, 2016, is dismissed without costs.

Unjust enrichment — Illegal contract — Agreement of purchase and sale made in order to defeat sellers' creditors — Purchaser to re-convey property to seller in the future — Seller made lasting improvements on land under the belief that it would be re-conveyed — Purchaser refused to re-convey property — Whether court enforced illegal contract — Whether the law permits the enforcement of an illegal contract — When a party seeks specific performance of an illegal contract, whether s. 37 of the *Conveyancing and Law of Property Act*, R.S.O. 1990, c. C.34, permits the court to, in effect, award specific performance of an illegal contract.

The Palkowskis and Mr. Ivancic entered into a sham agreement for the purchase and sale of the Palkowskis' home. It was intended to defraud the Palkowskis' creditors into believing that they could not pay their debts. They also entered into an oral agreement whereby the Palkowskis would continue to live in the house and reimburse Mr. Ivancic for his costs related to the house, and Mr. Ivancic would convey the house back to the Palkowskis. The Palkowskis kept their side of the agreement, but Mr. Ivancic refused to re-convey the property.

The Palkowskis sued, claiming that Mr. Ivancic held the property in express trust for them, unjust enrichment, constructive trust, and proprietary estoppel, as well as seeking re-conveyance of the property pursuant to s. 37(1) of the *Conveyancing and Law of Property Act*, R.S.O. 1990, c. C.34. The former claim was dismissed on summary judgment because the agreement was not in writing. That dismissal was upheld on appeal. The remaining issues went to trial.

The trial judge granted judgment to the Palkowskis and ordered a re-conveyance based on unjust enrichment. He gave the Palkowskis credit for the difference between the value of the house upon sale as compared to the sale price, and for some of the improvements they had made since the sale. The Palkowskis were to pay Mr. Ivancic certain amounts to reflect his contributions, including compensation for his initial investment. The final payment was not to fall below the value of the initial investment as of the valuation date. The Court of Appeal dismissed the appeal.

October 23, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(Dunphy J.)  
[2015 ONSC 7080](#)

Palkowskis entitled to transfer subject property upon payment of certain amounts to Mr. Ivancic

October 17, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Pardu, Benotto, Huscroft)  
[2016 ONCA 762](#)

Appeal dismissed

---



December 12, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37356**      **Stipan Ivancic, alias Steve Ivancic c. Jerry Palkowski, Jane Palkowski**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61344, 2016 ONCA 762, daté du 17 octobre 2016, est rejetée sans dépens.

Enrichissement injustifié — Contrat illégal — Convention d'achat-vente conclue pour frustrer les créanciers des vendeurs — L'acheteur devait ultérieurement rétrocéder le bien aux vendeurs — Les vendeurs ont apporté des améliorations permanentes au bien-fonds croyant que celui-ci serait rétrocédé — L'acheteur a refusé de rétrocéder le bien — Le tribunal a-t-il ordonné l'exécution d'un contrat illégal? — Le droit permet-il l'exécution d'un contrat illégal? — Lorsqu'une partie demande l'exécution en nature d'un contrat illégal, l'art. 37 de la *Loi sur les actes translatifs de propriété et le droit des biens*, L.R.O. 1990, ch. C.34, permet-il au tribunal de faire droit à cette demande?

Les Palkowski et M. Ivancic ont conclu une convention fictive ayant pour objet l'achat et la vente de la maison des Palkowski. Cette convention avait pour but de faire frauduleusement croire aux créanciers des Palkowski que ces derniers ne pouvaient pas payer leurs dettes. Les Palkowski et M. Ivancic ont également conclu une entente verbale en vertu de laquelle les Palkowski continueraient d'habiter la maison et rembourseraient à M. Ivancic les frais engagés par ce dernier en lien avec la maison, et M. Ivancic rétrocéderait la maison aux Palkowski. Les Palkowski ont respecté leurs obligations aux termes de la convention, mais M. Ivancic a refusé de leur rétrocéder le bien.

Les Palkowski ont poursuivi M. Ivancic, alléguant que ce dernier détenait le bien-fonds en fiducie expresse pour eux, l'enrichissement injustifié, la fiducie par interprétation et la préclusion propriétaire, et ils ont demandé que le bien leur soit rétrocédé en application du par. 37(1) de la *Loi sur les actes translatifs de propriété et le droit des biens*, L.R.O. 1990, ch. C.34. La première allégation a été rejetée par voie de jugement sommaire parce que l'entente n'avait pas été conclue par écrit. Ce rejet a été confirmé en appel. Les autres questions ont fait l'objet d'un procès.

Le juge de première instance a prononcé un jugement en faveur des Palkowski et a ordonné la rétrocession sur le fondement de l'enrichissement injustifié. Il a accordé aux Palkowski un crédit au titre de la différence entre la valeur de la maison à la vente et le prix de vente et au titre de certaines améliorations qu'ils avaient apportées depuis la vente. Les Palkowski devaient payer certains montants à M. Ivancic pour le dédommager de ses apports, y compris une indemnité pour son investissement initial. Le paiement final ne devait pas être inférieur à la valeur de l'investissement initial à la date de l'évaluation. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

23 octobre 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Dunphy)  
[2015 ONSC 7080](#)

Jugement reconnaissant aux Palkowski le droit de transporter le bien en cause moyennant le paiement de certains montants à M. Ivancic

17 octobre 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Pardu, Benotto et Huscroft)  
[2016 ONCA 762](#)

Rejet de l'appel



12 décembre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37409**      **Louis Kakoutis v. Sanjeev Rishi, Shalini Bhardwaj**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62326, 2016 ONCA 863, dated November 9 and 16, 2016, is dismissed with costs to the respondents in accordance with the Tariff of fees and disbursements set out in Schedule B of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

*Charter* — Civil procedure — Parties — Parties under disability — Physical or psychological examination — Applicant ordered by motion judge to attend mental examination under s. 105(2) of *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. C.43 — Court of Appeal held that motion judge's decision to order mental examination was discretionary decision, which was entitled to deference, and there was no basis to interfere — Whether motion judge erred when he ordered mental examination — Whether lower courts misinterpreted *Courts of Justice Act*.

The underlying lawsuit concerns a residential real estate transaction that did not close. The respondents were the purchasers. The respondents claim that they had a valid agreement of purchase and sale with the applicant's mother, Ruby Kakoutis, and her daughter, Sylvia Kakoutis, to buy their house on Muirhead Road in Toronto. The respondents paid a deposit of \$10,000 to the real estate agency representing the vendors. In the lawsuit, the respondents seek the return of their deposit. They also claim damages arising from the fact that to buy a replacement or substitute house, they had to pay a higher sum and incurred other expenses. In addition to the vendors named in the agreement of purchase and sale, the respondents have included a number of other defendants in the lawsuit, including the applicant, Mr. Louis Kakoutis. He is the son of Ruby Kakoutis and the brother of Sylvia Kakoutis. It is alleged that he wrongly advised the respondents' real estate agent that his mother had a valid power of attorney to sign the agreement of purchase and sale on behalf of his sister, a representation from which the vendors later resiled. It is also alleged that Mr. Kakoutis harassed the respondents and their family once issues arose concerning the closing of the transaction. While the respondents brought a motion seeking the appointment of a litigation guardian for Mr. Kakoutis, the motion judge determined that he did not have current medical information that would support such an order. However, he determined that a mental examination was warranted, under s. 105(2) of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. C.43, given previous orders of the court and expert reports concerning Mr. Kakoutis' conduct. The Court of Appeal held that the motion judge's decision to order a mental examination was a discretionary decision, which was entitled to deference, and there was no basis to interfere. It therefore dismissed the appeal.

May 30, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Stinson J.)  
[2016 ONSC 3496](#)

Applicant ordered to attend mental examination under s. 105(2) of *Courts of Justice Act*.

November 16, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, Rouleau and Roberts JJ.A.)  
[2016 ONCA 863](#)

Appeal dismissed.

January 4, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**37409**      **Louis Kakoutis c. Sanjeev Rishi, Shalini Bhardwaj**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62326, 2016 ONCA 863, daté des 9 et 16 novembre 2016, est rejetée avec dépens en conformément au tarif des honoraires et débours établi à l'Annexe B des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

*Charte* — Procédure civile — Parties — Parties souffrant d'une incapacité — Examen physique ou psychologique — Le juge de première instance a ordonné au demandeur de se soumettre à un examen mental en application du par. 105(2) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, c. C.43 — Conclusion de la Cour d'appel que la décision du juge de première instance d'ordonner un examen mental était de nature discrétionnaire et commandait la déférence et qu'il n'y avait aucune raison d'intervenir — Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en ordonnant un examen mental? — Les juridictions inférieures ont-elles mal interprété la *Loi sur les tribunaux judiciaires*?

La poursuite sous-jacente porte sur une transaction immobilière résidentielle qui a avorté. Les intimés étaient les acheteurs. Ils disent avoir conclu une promesse valide d'achat et de vente avec la mère du demandeur, Ruby Kakoutis, et sa fille, Sylvia Kakoutis, afin d'acquérir leur demeure située sur le chemin Muirhead à Toronto. Les intimés ont versé un dépôt de 10 000 \$ à l'agence immobilière qui représente les vendeurs. Dans la poursuite, les intimés réclament le remboursement de leur dépôt. Ils sollicitent également des dommages-intérêts parce que, pour acheter une autre maison, ils ont dû payer une somme plus élevée et ont engagé d'autres dépenses. Outre les vendeurs nommés dans la promesse d'achat et de vente, les demandeurs ont ajouté d'autres défendeurs à la poursuite, dont le demandeur, M. Louis Kakoutis. Il est le fils de Ruby Kakoutis et le frère de Sylvia Kakoutis. On lui reproche d'avoir indiqué à tort à l'agent immobilier des intimés que sa mère avait une procuration valide l'autorisant à signer la promesse d'achat et de vente au nom de sa sœur, une affirmation sur laquelle les vendeurs se sont rétractés par la suite. On reproche aussi à M. Kakoutis d'avoir harcelé les intimés et leur famille lorsque sont survenus des problèmes liés à la clôture de la transaction. Bien que les intimés aient demandé par motion la nomination d'un tuteur à l'instance pour M. Kakoutis, le juge de première instance a statué qu'il ne disposait pas de renseignements médicaux à jour qui justifieraient une telle ordonnance. Cependant, il a statué qu'un examen mental était de mise suivant le par. 105(2) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, c. C.43, vu les ordonnances antérieures du tribunal et les rapports d'expert au sujet de la conduite de M. Kakoutis. La Cour d'appel a jugé que la décision du juge de première instance d'ordonner un examen mental était de nature discrétionnaire et commandait la déférence et qu'il n'y avait aucune raison d'intervenir. Elle a donc rejeté l'appel.

30 mai 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Stinson)  
[2016 ONSC 3496](#)

Demandeur recevant l'ordre de se soumettre à un examen mental en application du par. 105(2) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*.

16 novembre 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Weiler, Rouleau et Roberts)  
[2016 ONCA 863](#)

Rejet de l'appel.

4 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**37246 Ade Olumide v. Conservative Party of Canada**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The miscellaneous motions are dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C61130, M46052 and M46341, 2016 ONCA 314, dated April 27, 2016, is dismissed with no order as to costs.

Elections – Constitutional law – Applicant prevented from contesting results of nomination and election of Conservative Party leadership – Whether objects of *Human Rights Code*, *Human Rights Acts*, *Courts Justice Act* and principle of fundamental justice violated.

Mr. Olumide wished to contest the 2015 Kanata/Carleton nomination of a Conservative candidate and the 2017 Conservative Party Leadership. He was prevented from doing so and sought relief for human rights violations.

September 4, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(Hackland J.)  
Unreported

Applicant's action and application stayed pending disposition of proceedings applicant was pursuing in Federal Court of Canada

April 28, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, MacPherson and Benotto JJ.A.)  
[2016 ONCA 314](#)

Applicant's appeals and motions to vary other court orders dismissed

May 16, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37246 Ade Olumide c. Parti conservateur du Canada**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

Les requêtes diverses sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C61130, M46052 et M46341, 2016 ONCA 314, daté du 27 avril 2016, est rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

Élections – Droit constitutionnel – Demandeur empêché de contester les résultats d'un processus de nomination et d'élection d'un candidat à la direction du Parti conservateur – Les objectifs du *Code des droits de la personne*, des lois sur les droits de la personne, de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* et du principe de justice fondamentale ont-ils été violés?

M. Olumide souhaitait contester la nomination d'un candidat conservateur dans la circonscription de Kanata/Carleton en 2015 ainsi que le processus de participation à la course à la direction du Parti conservateur de 2017. Ayant été empêché de le faire, il a demandé réparation pour violations des droits de la personne.

4 septembre 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Hackland)  
Non publié

Action et demande du demandeur suspendues jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'action qu'il a intentée devant la Cour fédérale du Canada

28 avril 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, MacPherson et Benotto)  
[2016 ONCA 314](#)

Rejet des appels du demandeur et des motions en modification d'autres ordonnances judiciaires présentées par celui-ci

16 mai 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37368**      **Apotex Inc. v. Eli Lilly Canada Inc., Icos Corporation, Minister of Health**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-330-15, 2016 FCA 267, dated November 4, 2016, is dismissed with costs to the respondents, Eli Lilly Canada Inc. and Icos Corporation.

Intellectual property – Patents – Medicines – Invalidity – Double patenting – Holder of patent for tadalafil seeking to prohibit generic manufacturer from selling its generic version of drug until after expiry of patent – Whether there is appellate-level contradiction regarding how obviousness-type double patenting should be assessed, including the correct date of assessment.

Apotex Inc. sought a Notice of Compliance (“NOC”) from the Minister of Health to market its generic version of tadalafil, a drug used to treat, *inter alia*, erectile dysfunction (“ED”) Eli Lilly markets tadalafil under its brand name, Cialis. Its 784 Patent is listed against Cialis on the Patent Register. Apotex served Eli Lilly with its Notice of Allegation on August 16, 2013, alleging that the 784 Patent was invalid on several grounds. Eli Lilly filed an application to prohibit the Minister from issuing a NOC to Apotex until after the expiry of the 784 Patent on July 11, 2016. Apotex argued that the 784 Patent was invalid because it was an impermissible double patenting of the invention claimed in the earlier 377 Patent. That patent was also licenced to Eli Lilly and pertained to a number of compounds including tadalafil for use as a medicine in humans. Apotex also alleged that the 784 Patent was invalid for insufficiency because it failed to provide guidance on how to produce hydrate forms of the compounds claimed.

July 20, 2015  
Federal Court  
(Gleason J.)  
[2015 FC 875](#)

Respondent's application for order of prohibition granted

November 4, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Pelletier, Boivin and Rennie JJ.A.)  
[2016 FCA 267](#)

Applicant's appeal dismissed

December 28, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37368**      **Apotex Inc. c. Eli Lilly Canada Inc., Icos Corporation, ministre de la Santé**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-330-15, 2016 CFA 267, daté du 4 novembre 2016, est rejetée avec dépens en faveur des intimées, Eli Lilly Canada Inc. et Icos Corporation.

Propriété intellectuelle – Brevets – Médicaments – Invalidité – Double brevet – Titulaire du brevet relatif au tadalafil cherchant à interdire au fabricant de produits génériques de vendre sa version générique du médicament jusqu'à l'expiration du brevet – Existe-t-il une contradiction en appel quant à la façon d'évaluer le double brevet relatif à une évidence, notamment en ce qui concerne la date pertinente aux fins de cette évaluation?

Apotex Inc. a sollicité du ministre de la Santé un avis de conformité (« AC ») pour commercialiser sa version générique du tadalafil, un médicament utilisé pour traiter, notamment, la dysfonction érectile. Eli Lilly commercialise le tadalafil sous sa marque nominative, le Cialis. Son brevet 784 est inscrit au registre des brevets à l'égard du Cialis. Le 16 août 2013, Apotex a signifié à Eli Lilly un avis d'allégation dans lequel elle a fait valoir que le brevet 784 était invalide pour plusieurs motifs. Eli Lilly a déposé une demande visant à interdire au ministre de délivrer un AC à Apotex jusqu'à l'expiration du brevet 784 le 11 juillet 2016. Apotex a soutenu que le brevet 784 était invalide au motif qu'il s'agissait d'un double brevet inadmissible de l'invention revendiquée dans le brevet antérieur 377. Ce dernier avait également été concédé sous licence à Eli Lilly et portait sur un certain nombre de composés, dont le tadalafil, pour usage comme médicaments chez les humains. Apotex a aussi allégué que le brevet 784 était invalide pour cause d'insuffisance, étant donné qu'il ne fournissait pas de directives sur la façon de produire les formes hydratées des composés revendiqués.

20 juillet 2015  
Cour fédérale  
(Juge Gleason)  
[2015 CF 875](#)

Demande de l'intimée en vue d'obtenir une ordonnance d'interdiction accueillie

4 novembre 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Pelletier, Boivin et Rennie)  
[2016 CAF 267](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse

28 décembre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37335**      **É.D. v. Attorney General of Quebec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026288-167, 2016 QCCA 1378, dated September 1st, 2016, is dismissed without costs.

---

Civil procedure – Leave to appeal – Whether Court of Appeal erred in refusing leave to appeal – Whether application for leave to appeal is of public importance.

The Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale claimed \$78,512.20 from the applicant in repayment of social solidarity benefits paid to him in previous years. The applicant brought a proceeding against that claim. The Administrative Tribunal of Québec (ATQ) dismissed the applicant's application for review. The applicant filed an application for judicial review with the Superior Court, which refused to review the ATQ's decision. The Court of Appeal dismissed the applicant's motion for leave to appeal.

July 12, 2016  
Quebec Superior Court  
(Sansfaçon J.)  
2016 QCCS 3428

Application for judicial review dismissed

September 1, 2016  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Mainville J.A.)  
2016 QCCA 1378

Motion for leave to appeal dismissed

November 2, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

November 22, 2016  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

---

**37335**     **É.D. c. Procureure générale du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

**Coram:**     La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026288-167, 2016 QCCA 1378, daté du 1er septembre 2016, est rejetée sans dépens.

Procédure civile – Permission d'appeler – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en refusant la permission d'appeler? – La demande d'autorisation d'appel est-elle d'importance pour le public?

Le Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale réclame du demandeur le remboursement de 78 512,20\$ pour des prestations de solidarité sociale qui lui avaient été versées au cours d'années antérieures. Le demandeur intente un recours à l'encontre de cette réclamation. Le Tribunal administratif du Québec (TAQ) rejette la demande de révision du demandeur. Ce dernier se pourvoit en contrôle judiciaire devant la Cour supérieure. Celle-ci refuse de réviser la décision du TAQ. La Cour d'appel rejette la requête pour permission d'appeler formulée par le demandeur.

Le 12 juillet 2016  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Sansfaçon)  
2016 QCCS 3428

Demande en contrôle judiciaire rejetée



Le 1<sup>er</sup> septembre 2016  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge Mainville)  
2016 QCCA 1378

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 2 novembre 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 22 novembre 2016  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai de la signification et  
du dépôt de la demande d'autorisation d'appel déposée

---

**37399 Robin James Goertz v. Condominium Corporation No. 311443 and Condominium Management Services Ltd.**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1501-0259-AC, 2016 ABCA 362, dated November 17, 2016, is dismissed with costs.

Property – Condominiums – Applicant failing to pay condo fees then interest accruing on late payments – Respondents obtaining summary judgment against applicant for, inter alia, payment of unpaid interest, foreclosure on applicant's four condo units and solicitor client costs – Whether a Condominium Corporation can start a foreclosure action outside statutory guidelines invoking indoor management rule and register caveats for unknown amount and charges contrary to *Condominium Property Act*, R.S.A. 2000, c. C-22 – Whether condominium unit owner can sue property manager in tort for damages for improper accounting and registration of caveats for an unknown amount – Whether lower courts erred regarding proportionality, quantum and redemption order.

Mr. Goertz purchased four units in a condominium building operated by the respondents, but failed to pay condo fees levied on the units for several months. He eventually brought the fees into good standing, but failed to pay accrued interest charges for some time. In addition, there was an added cost of \$115.50 for the services of a locksmith, so the respondents could enter one of Mr. Goertz's vacant units and turn off a tap that had been left running for two weeks, flooding adjacent areas. When Mr. Goertz failed to respond to demand letters seeking payment, the respondents filed caveats on title of his units. The respondents then issued a statement of claim for recovery of the indebtedness and for foreclosure. Mr. Goertz defended that action and responded with a counterclaim, seeking damages against both the respondents and the condominium manager. Both parties sought summary judgement.

September 29, 2015  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Dario J.)  
Unreported

Respondents' motion for summary judgment against  
condominium owner granted in amount of \$1,500,  
foreclosure and solicitor client costs

November 17, 2016  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(McDonald, Bielby and Wakeling J.J.A.)  
[2016 ABCA 362](#)

Applicant's appeal dismissed

January 13, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37399 Robin James Goertz c. Condominium Corporation No. 311443 et Condominium Management Services Ltd.**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1501-0259-AC, 2016 ABCA 362, daté du 17 novembre 2016, est rejetée avec dépens.

Biens – Condominiums – Défaut du demandeur de payer les frais de copropriété et ensuite les intérêts accumulés sur les paiements en retard – Obtention par les intimées d'un jugement sommaire contre le demandeur pour, entre autres, le paiement des intérêts en souffrance, la forclusion des quatre condominiums du demandeur et les dépens avocat-client – La société condominiale peut-elle intenter une action en forclusion hors des lignes directrices prévues par la loi en invoquant une règle de gestion interne et déposer des oppositions pour des montants et frais indéterminés contrairement à la *Condominium Property Act*, R.S.A. 2000, c. C-22? – Le propriétaire d'un condominium peut-il intenter une poursuite en responsabilité délictuelle contre un gestionnaire immobilier pour les dommages causés par des pratiques comptables irrégulières et l'inscription d'oppositions de montants indéterminés? – Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur concernant la proportionnalité, le montant et l'ordonnance de rachat?

M. Goertz a acheté quatre unités dans un immeuble en copropriété exploité par les intimées, mais a omis de payer les frais de copropriété des unités pendant plusieurs mois. Il a finalement réglé ces frais, mais n'a pas payé les intérêts accumulés pendant un certain temps. À cela se sont ajoutés des frais de 115,50 \$ pour les services d'un serrurier, engagé afin que les intimées puissent entrer dans une des unités vacantes de M. Goertz pour y fermer un robinet qui avait été laissé ouvert pendant deux semaines, inondant les pièces adjacentes. Puisque M. Goertz n'a pas répondu aux lettres des intimées dans lesquelles elles exigeaient le paiement, celles-ci ont déposé des oppositions sur les titres de ses unités. Les intimées ont ensuite présenté une déclaration dans laquelle elles réclamaient le recouvrement de la dette et la forclusion. M. Goertz a contesté l'action et a répondu par une demande reconventionnelle, réclamant des dommages-intérêts aux intimées et au gestionnaire des condominiums. Les deux parties ont sollicité un jugement sommaire.

29 septembre 2015  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Dario)  
Non publiée

Requête en jugement sommaire des intimées contre le propriétaire des condominiums accueillie pour un montant de 1 500 \$, pour la forclusion et les dépens avocat-client

17 novembre 2016  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges d'appel McDonald, Bielby et Wakeling)  
[2016 ABCA 362](#)

Appel du demandeur rejeté

13 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**37410** Ashley Michelle Lee Rohleder v. Dawn Rodgers and Momentum Centre, Inc. (Man.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number A115-30-08503, 2016 MBCA 47, dated May 6, 2016, is dismissed. In any event, had the motion been granted, the application for leave to appeal would have been dismissed with costs.

*Charter of Rights – Discrimination – Employment law – Unjust dismissal – Judgments and orders – Summary judgment – Applicant’s placement in work program terminated – Applicant receiving one week’s pay in lieu of notice – Applicant seeking damages – Is there a right of Canada’s youth to have fair and equal access to federally and provincially funded programs without discrimination?*

The applicant claimed damages for unjust dismissal and negligent misrepresentation against the respondents. The Momentum Centre is a not-for-profit corporation that receives funds from the provincial and federal governments to provide work experience for young people who are on income assistance. The respondent, Ms. Rodgers is the executive director there. Eligible young people were required to take a six week unpaid training course following which they would be placed with a cooperating workplace and paid \$13 per hour while working there. During placement period, generally six months, they were paid by the Momentum Centre. The applicant entered the program in August 2014. She began a placement in a law office in November, 2014. On December 1 and 2, 2014, she emailed the law office to let them know that she would not be attending work due to an emergency. Two workers from Momentum attended at her residence as they had been unable to reach her, not knowing that she had returned to work on the 2<sup>nd</sup> of December. She was dismissed from the program the following day and given one week’s pay. The Centre claimed she was dismissed for cause for not following the program rules and for surreptitiously recording sessions with other participants.

October 9, 2015  
Court of Queen’s Bench of Manitoba  
(Greenberg J.)  
Unreported

Respondents’ motion for summary judgment dismissing applicant’s action granted

May 6, 2016  
Court of Appeal of Manitoba  
(Beard, Mainella and Pfuetzner JJ.A.)  
[2016 MBCA 47](#)

Applicant’s appeal dismissed

January 3, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

**37410** Ashley Michelle Lee Rohleder c. Dawn Rodgers et Momentum Centre, Inc. (Man.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel du Manitoba, numéro A115-30-08503, 2016 MBCA 47, daté du 6 mai 2016, est rejetée. Quoi qu’il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d’autorisation d’appel aurait été rejetée avec dépens.

*Charte des droits – Discrimination – Droit de l’emploi – Congédiement injustifié – Jugements et ordonnances – Jugement sommaire – La demanderesse a été exclue d’un programme de travail – La demanderesse a reçu une indemnité de préavis d’une semaine – La demanderesse sollicite des dommages-intérêts – Les jeunes Canadiennes et Canadiens ont-ils le droit à un accès juste et équitable, sans discrimination, aux programmes financés par le gouvernement fédéral et les provinces?*

La demanderesse poursuit les intimées en dommages-intérêts pour congédiement injustifié et déclaration inexacte faite par négligence. The Momentum Centre est une entreprise sans but lucratif qui reçoit du financement de la Province et du gouvernement fédéral pour fournir de l’expérience de travail à de jeunes prestataires d’aide au revenu. L’intimée, Mme Rodgers, est la directrice générale de l’entreprise. Les jeunes admissibles au programme doivent suivre un cours de formation non rémunéré de six semaines, après quoi ils sont placés dans un milieu de travail coopératif et payés 13 \$ l’heure pendant qu’ils y travaillent. Au cours de la période de placement, qui dure généralement six mois, ils sont payés par The Momentum Centre. La demanderesse s’inscrit au programme en août 2014. Elle commence son placement dans un cabinet d’avocats en novembre 2014. Le 1<sup>er</sup> et le 2 décembre 2014, elle envoie un courriel au cabinet d’avocats, l’informant qu’elle serait absente du travail en raison d’une urgence. Deux employés de Momentum se rendent chez elle, puisqu’ils sont incapables de la joindre, ne sachant pas qu’elle est rentrée au travail le 2 décembre. Elle est exclue du programme le lendemain et se voit remettre une semaine de salaire. Le Centre allègue qu’elle a été congédiée pour un motif valable, c’est-à-dire ne pas avoir respecté les règles du programme et avoir enregistré subrepticement des séances avec d’autres participants.

9 octobre 2015  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge Greenberg)  
Non publié

Jugement accueillant la motion des intimées en vue d’obtenir un jugement sommaire rejetant l’action de la demanderesse

6 mai 2016  
Cour d’appel du Manitoba  
(Juges Beard, Mainella et Pfuetzner)  
[2016 MBCA 47](#)

Rejet de l’appel de la demanderesse

3 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d’autorisation d’appel et de la demande d’autorisation d’appel

**37405**      **Sukhvir Thethi v. Jastinder Manchanda**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62303, 2016 ONCA 909, dated November 30, 2016, is dismissed with costs.

Family law – Family assets – Financial disclosure – Judgments and orders – Summary judgment – Applicant’s pleadings struck for breaching court orders and failing to make financial disclosure in matrimonial proceedings – Whether granting of motion to amend respondent’s application was contrary to the *Family Law Rules* and prejudicial to applicant – Whether trial of issues is necessary – Whether motion judge was biased and misapplied law – Whether facts in support of applicant were ignored or misquoted – Whether demands of applicant were overreaching.

The parties separated in 2013 after a ten year marriage. The parties jointly own a rental unit in which wife occupied the top floor and two other units were rented out. She commenced an action for, *inter alia*, an unequal division of net family property and spousal support. The wife brought a motion to amend her pleadings and to strike the husband's pleadings for failure to comply with court orders requiring him to make proper financial disclosure and to deposit the rental income into a joint account with the wife.

June 9, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Myers J.)  
[2016 ONSC 3776](#)

Order striking applicant's pleadings

November 30, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Gillese, Benotto and Roberts J.J.A.)  
[2016 ONCA 909](#)

Applicant's appeal dismissed

January 17, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37405**      **Sukhvir Thethi c. Jastinder Manchanda**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62303, 2016 ONCA 909, daté du 30 novembre 2016, est rejetée avec dépens.

Droit de la famille – Biens familiaux – Communication de renseignements financiers – Jugements et ordonnances – Jugement sommaire – Radiation des actes de procédure du demandeur pour contravention à des ordonnances judiciaires et omission de communiquer des renseignements financiers dans une instance matrimoniale – Le fait d'accueillir la motion visant la modification de la demande de l'intimée était-il contraire aux *Règles en matière de droit de la famille* et préjudiciable au demandeur? – Une instruction est-elle nécessaire à l'égard de ces questions? – Le juge des motions était-il partial et a-t-il mal appliqué le droit? – A-t-on fait abstraction ou déformé les faits à l'appui de la thèse du demandeur? – Les demandes du demandeur avaient-elles une portée trop large?

Les parties se sont séparées en 2013 après dix années de mariage. Elles étaient conjointement propriétaires d'un logement locatif où l'épouse occupait l'étage du haut et où deux autres unités étaient louées. L'épouse a intenté une action sollicitant, entre autres, un partage inégal du patrimoine familial net ainsi qu'une pension alimentaire. Elle a également déposé une motion en modification de ses actes de procédure, et en radiation des actes de procédure de son mari pour défaut de celui-ci de se conformer à des ordonnances judiciaires lui intimant de communiquer de manière appropriée ses renseignements financiers et de déposer le revenu de location dans un compte détenu conjointement avec elle.

9 juin 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Myers)  
[2016 ONSC 3776](#)

Ordonnance radiant les actes de procédure du demandeur

---

30 novembre 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Gillese, Benotto et Roberts)  
[2016 ONCA 909](#)

Rejet de l'appel du demandeur

17 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37424**      **Constellation Brands Inc., Constellation Brands Québec Inc., Constellation Brands Canada Inc., Sumac Ridge Estate Winery Ltd, and Franciscan Vineyards Inc. v. Domaines Pinnacle Inc.**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve the reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-449-15, 2016 FCA 302, dated November 28, 2016, is dismissed with costs.

Intellectual property – Trade-marks – Confusion – Whether the Trade-Marks Opposition Board misapplied *Masterpiece Inc. v. Alavida Lifestyles Inc.*, 2011 SCC 27, [2011] 2 S.C.R. 387 – Whether the Trade-Marks Opposition Board's decision was unreasonable – Whether standard of review applicable in trade-mark law should be aligned with standard applicable in copyright law.

The respondent, Domaines Pinnacle Inc. ("Pinnacle"), produces apple-based alcoholic and non-alcoholic beverages and foods. In 2004, it applied to register a word and design mark in relation to the sale of its products. The applicants ("Constellation") are producers and distributors of wine, and they opposed Pinnacle's application on the basis that its applied-for mark was confusing with their word mark "Pinnacles" which was registered in relation to the sale of grape wine. The Trade-Marks Opposition Board ("Board") rejected Constellation's statement of opposition. The Federal Court allowed Constellation's appeal on the basis that the Board erred in its determination of the degree of resemblance between the marks. In particular, it found that the Board should have considered all the potential uses of Constellation's mark, not just its actual use. The Federal Court of Appeal allowed Pinnacle's appeal. In its view, while the Federal Court correctly stated that the applicable standard of review was reasonableness, it effectively applied the correctness standard. Applying the reasonableness standard, the Federal Court of Appeal concluded that the Board's decision was reasonable.

September 16, 2013  
Trade-Marks Opposition Board  
(Robitaille, Member)  
[2013 TMOB 153](#)

Applicants' statement of opposition brought pursuant to section 38 of the *Trade-marks Act*, R.S.C. 1985, c. T-13, rejected

September 16, 2015  
Federal Court  
(Gagné J.)  
[2015 FC 1083](#)

Appeal allowed; Board's decision set aside; matter remitted to Board for reconsideration

November 28, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Trudel, Boivin and Rennie JJ.A.)  
[2016 FCA 302](#)

Appeal allowed

January 27, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 10, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve reply filed

---

**37424**      **Constellation Brands Inc., Constellation Brands Québec Inc., Constellation Brands Canada Inc., Sumac Ridge Estate Winery Ltd. et Franciscan Vineyards Inc. c. Domaines Pinnacle Inc.**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**     La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification de la réplique est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-449-15, 2016 FCA 302, daté du 28 novembre 2016, est rejetée avec dépens.

Propriété intellectuelle – Marques de commerce – Confusion – La Commission des oppositions des marques de commerce a-t-elle mal appliqué l'arrêt *Masterpiece Inc. c. Alavida Lifestyles Inc.*, 2011 CSC 27, [2011] 2 R.C.S. 387? – La décision de la Commission des oppositions des marques de commerce était-elle déraisonnable? – La norme de contrôle applicable au droit des marques de commerce devrait-elle être harmonisée avec la norme applicable au droit d'auteur?

L'intimée, Domaines Pinnacle Inc. (« Pinnacle »), produit des boissons alcoolisées et des boissons et aliments non alcoolisés à base de pommes. En 2004, elle a demandé l'enregistrement d'une marque nominale et d'un dessin-marque en lien avec la vente de ses produits. Les demanderesse (« Constellation ») sont des productrices et distributrices de vin, et elles se sont opposées à la demande de Pinnacle parce que, selon elles, la marque dont l'enregistrement était demandé créait de la confusion avec leur marque nominale « Pinnacles » qui était enregistrée en lien avec la vente de vin. La Commission des oppositions des marques de commerce (la « Commission ») a rejeté la déclaration d'opposition de Constellation. La Cour fédérale a accueilli l'appel de Constellation, statuant que la Commission avait commis une erreur dans sa façon de déterminer le degré de ressemblance entre les marques. En particulier, la Cour fédérale a conclu que la Commission aurait dû tenir compte de tous les emplois éventuels de la marque de Constellation, et non seulement son emploi réel. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel de Pinnacle. À son avis, même si la Cour fédérale avait statué à bon droit que la norme de contrôle applicable était celle de la raisonnable, elle a en fait appliqué la norme de la décision correcte. Appliquant la norme de la raisonnable, la Cour d'appel fédérale a conclu que la décision de la Commission était raisonnable.

16 septembre 2013  
Commission des oppositions des marques de commerce  
(Commissaire Robitaille)  
[2013 TMOB 153](#)

Rejet de la déclaration d'opposition présentée par les demanderesse en application de l'art. 38 de la *Loi sur les marques de commerce*, L.R.C. 1985, ch. T-13

16 septembre 2015  
Cour fédérale  
(Juge Gagné)  
[2015 FC 1083](#)

Arrêt accueillant l'appel, annulant la décision de la Commission et renvoyant l'affaire à la Commission pour réexamen

28 novembre 2016  
Cour d'appel fédérale

Arrêt accueillant l'appel

(Juges Trudel, Boivin et Rennie)  
[2016 FCA 302](#)

27 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

10 mars 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de  
signification d'une réplique

---

**37448 Abebe Tilahun v. Ministry of Public Safety Canada and Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C62081 and M46861, dated September 9, 2016, is dismissed for want of jurisdiction.

Civil procedure — Single judge of Court of Appeal dismissing motion seeking to set aside Registrar of Ontario Court of Appeal's dismissal order, which dismissed the appeal for delay and dismissed an extension of time to perfect appeal — Whether application for leave to leave is properly before this Court?

The applicant, Mr. Tilahun claims that since 2007 undercover agents have engaged in authorized surveillance of him and have persistently attacked him with remote-controlled laser radiation. Mr. Tilahun brought an action against the respondents claiming *Charter* violations and seeking damages.

The respondents sought a motion to strike Mr. Tilahun's Statement of Claim. The Superior Court granted the motion to strike. The Superior Court refused to hear a further motion by Mr. Tilahun, for default judgment, as the matter had already been dismissed.

Mr. Tilahun appealed to the Ontario Court of Appeal.

In July, 2016, the Registrar of the Ontario Court of Appeal informed Mr. Tilahun that the appeal had not been perfected and the appeal was dismissed for delay.

The motion to set aside the Registrar's dismissal order and for an extension of time to perfect the appeal was dismissed by Justice Roberts, a single judge of the Court of Appeal.

March 24, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Maranger J.)  
2016 ONSC 2097

Respondents' motion to strike allowed. Mr. Tilahun's Statement of Claim is struck and the action is dismissed.

April 7, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Kershman J.)

Mr. Tilahun's motion for default judgment was not heard as status of claim had been dismissed on March 24, 2016 by order of Maranger J.

September 9, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Roberts J.A.)  
File No.: M46861

Applicant's motion seeking to set aside Registrar's dismissal order, which dismissed the appeal for delay and an extension of time to perfect appeal, dismissed.

---



November 8, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to file a  
lengthy memorandum, filed.

---

**37448**      **Abebe Tilahun c. Ministre de la Sécurité publique du Canada et Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et  
Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C62081 et M46861, daté du 9 septembre 2016, est rejetée pour défaut de compétence.

Procédure civile — Rejet, par un juge de la Cour d'appel siégeant seul, de la motion visant à faire annuler l'ordonnance de rejet rendue par le greffier de la Cour d'appel de l'Ontario, qui a rejeté l'appel pour cause de retard et une prorogation du délai pour mettre l'appel en état — La Cour est-elle saisie à bon droit de la demande d'autorisation d'appel?

Le demandeur, M. Tilahun, prétend que, depuis 2007 des agents banalisés se livrent à une surveillance autorisée à son endroit et l'attaquent constamment à distance avec des rayons laser. M. Tilahun a intenté une action en dommages-intérêts contre les intimés pour violations de la *Charte*.

Les intimés ont demandé une motion en radiation de la déclaration de M. Tilahun. La Cour supérieure de justice a accueilli cette motion. La Cour supérieure de justice a refusé d'entendre une motion déposée subséquemment par M. Tilahun en vue d'obtenir un jugement par défaut car la cause avait déjà été rejetée.

Mr. Tilahun a interjeté appel à la Cour d'appel de l'Ontario.

En juillet 2016, le greffier de la Cour d'appel de l'Ontario a informé M. Tilahun que l'appel n'avait pas été mis en état et qu'il était rejeté pour cause de retard.

La motion en annulation de l'ordonnance de rejet du greffier et en prorogation du délai pour mettre l'appel en état a été rejetée par le juge Roberts, un juge de la Cour d'appel siégeant seul.

24 mars 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Maranger)  
2016 ONSC 2097

Motion des intimés en radiation accueillie. Radiation de la déclaration de M. Tilahun et rejet de l'action.

7 avril 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Kershman)

La motion de M. Tilahun en jugement par défaut n'a pas été entendue car le juge Maranger avait rejeté le recours par ordonnance le 24 mars 2016

9 septembre 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge Roberts)  
N<sup>o</sup> du greffe : M46861

Rejet de la motion déposée par le demandeur pour faire annuler l'ordonnance de rejet du greffier, qui a rejeté l'appel pour cause de retard et une prorogation du délai pour mettre l'appel en état.

8 novembre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la requête pour déposer un mémoire volumineux.

---

**37444**     **Mitra Kermani and Hassan Hojjatian v. Intact Insurance Company and Axa Insurance**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**     McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motions for an extension of time to serve and file an application for leave to appeal and to file a joint application for leave to appeal or for separate court file numbers are dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62090, 2016 ONCA 904, dated November 29, 2016, is dismissed with costs.

Contracts – Breach – Appeal – Leave to Appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance.

The applicants claimed under a homeowner's insurance policy. They claimed that water damage to their basement, basement bathroom, and garage roof was caused by a rain storm and defective plumbing. Four reports were commissioned with respect to the nature of the damages and its causes. Intact Insurance Company refused to pay the claim, citing exclusion clauses in the insurance policy. Mr. Hojjatian and Ms. Kermani commenced a claim for damages and punitive damages. They applied for summary judgment. They also were involved in litigation with Toronto-Dominion Bank in relation to enforcement of a writ of possession against the home and against Loblaws Inc. in relation to a business dispute.

March 27, 2013  
Superior Court of Justice  
Murray J. (Unreported)

Motion for summary judgment against Toronto Dominion Bank dismissed without prejudice to return with further evidence

January 14, 2014  
Court of Appeal for Ontario  
(Rouleau, van Rensburg, Benotto JJ.A.)  
C57524; 2014 ONCA 28 (Unreported)

Appeal dismissed

April 6, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Akhtar J.)

Application for summary judgment and action against Intact Insurance Company and Axa Insurance dismissed

[2016 ONSC 2318](#)

November 29, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Gillese, Benotto, Roberts JJ.A.)  
C62090; [2016 ONCA 904](#)

Appeal dismissed

January 17, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file  
application for leave to appeal filed, Motion to file a  
joint application for leave to appeal filed, Application  
for leave to appeal filed

---

**37444**     **Mitra Kermani et Hassan Hojjatian c. Intact Compagnie d'assurance et Axa Assurance**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**     La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

Les requêtes en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et pour déposer une demande d'autorisation d'appel conjointe ou d'obtenir des numéros de dossiers distincts sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62090, 2016 ONCA 904, daté du 29 novembre 2016, est rejetée avec dépens.

Contrats – Violation – Appel – Autorisation d'appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit – La question revêt-elle de l'importance pour le public?

Les demandeurs ont fait une réclamation en vertu d'une assurance des propriétaires occupants. Ils ont allégué que des dégâts d'eau dans leur sous-sol, dans la salle de bain du sous-sol et à la toiture du garage avaient été causés par une tempête de pluie et une plomberie défectueuse. Quatre rapports ont été commandés relativement à la nature des dommages et à leurs causes. Intact Compagnie d'assurance a refusé de verser l'indemnité demandée, invoquant des clauses d'exclusion dans la police d'assurance. Monsieur Hojjatian et Mme Kermani ont intenté une poursuite en dommages-intérêts et en dommages-intérêts punitifs. Ils ont demandé un jugement sommaire. Ils étaient également parties à un litige avec la Banque Toronto-Dominion relativement à l'exécution d'un bref de mise en possession de la maison et contre Loblaws Inc. relativement à un différend commercial.

27 mars 2013  
Cour supérieure de justice  
Juge Murray (non publié)

Rejet de la motion en vue d'obtenir un jugement sommaire contre la Banque Toronto Dominion sous réserve de la présentation d'autres éléments de preuve

14 janvier 2014  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rouleau, van Rensburg et Benotto)  
C57524; 2014 ONCA 28 (non publié)

Rejet de l'appel

6 avril 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Akhtar)  
[2016 ONSC 2318](#)

Rejet de la demande de jugement sommaire et de l'action contre Intact Compagnie d'assurance et Axa Assurance

29 novembre 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Gillese, Benotto et Roberts)  
C62090; [2016 ONCA 904](#)

Rejet de l'appel

17 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel, de la requête en vue de déposer une demande conjointe d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

18.04.2017

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

### Motions for leave to intervene

### Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Privacy Commissioner of Canada  
Information Commissioner of Canada  
Coalition to Preserve Truth

IN / DANS : Attorney General of Canada

v. (37037)

Larry Philip Fontaine in his personal  
capacity and in his capacity as the  
executor of the estate of Agnes Mary  
Fontaine, deceased et al. (Ont.)

### GRANTED / ACCORDÉES

**UPON APPLICATIONS** by the Privacy Commissioner of Canada, the Information Commissioner of Canada and the Coalition to Preserve Truth for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

### IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted and the said three (3) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before May 12, 2017.

The Information Commissioner of Canada and the Coalition to Preserve Truth are granted permission to present oral arguments not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and the respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and the respondents by their intervention.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par le Commissaire à la protection à la vie privée du Canada, Commissaire à l'information du Canada et la Coalition to Preserve Truth pour permission d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

### IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

Les requêtes pour permission d'intervenir sont accueillies et chacun de ces trois (3) intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 12 mai 2017.

Le Commissaire à l'information du Canada et la Coalition to Preserve Truth auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

18.04.2017

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Order**

**Ordonnance**

United Steel, Paper and Forestry, Rubber, Manufacturing, Energy, Allied Industrial and Service Workers International Union, USW Local 8782 et al.

v. (37284)

U.S. Steel Canada Inc. et al. (Ont.)

**FURTHER TO THE LETTER BY THE REGISTRAR OF THE COURT** dated March 10, 2017, inviting the parties to provide submissions regarding the role and status of Representative Counsel to the Non-USW Active and Retired Employees of U.S. Steel Canada Inc. and Her Majesty the Queen in Right of Ontario and the Superintendent of Financial Services (Ontario) in the appeal, and in particular whether they should be appellants rather than respondents;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**AND UPON** the consent of the parties;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

Representative Counsel to the Non-USW Active and Retired Employees of U.S. Steel Canada Inc. and Her Majesty the Queen in Right of Ontario and the Superintendent of Financial Services (Ontario) shall be added as appellants in the proceedings before this Court pursuant to Rule 18(5) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* and the style of cause shall be modified to reflect the change.

Representative Counsel to the Non-USW Active and Retired Employees of U.S. Steel Canada Inc. and Her Majesty the Queen in Right of Ontario and the Superintendent of Financial Services (Ontario) shall each serve and file a notice of appeal, factum, record and book of authorities no later than June 13, 2017.

The decision on the time for oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and potential interveners.

**À LA SUITE DE LA LETTRE ENVOYÉE PAR LE REGISTRAIRE DE LA COUR** datée du 10 mars 2017 par laquelle il invitait les parties à fournir des observations quant aux rôles et aux statuts d'Avocat représentant les employés actifs ne faisant pas partie du Syndicat et retraités de U.S. Steel Canada Inc., ainsi que de Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario et du Surintendant des services financiers (Ontario) dans l'appel, et plus particulièrement quant à la question de savoir s'ils devraient être appelants plutôt qu'intimés;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**ET COMPTE TENU** du consentement des parties;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIV :**

Avocat représentant les employés actifs ne faisant pas partie du Syndicat et retraités de U.S. Steel Canada Inc. ainsi que Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario et le Surintendant des services financiers (Ontario) seront ajoutés à titre d'appelants dans les procédures devant cette Cour en application du par. 18(5) des *Règles de la Cour suprême du Canada* et l'intitulé de la cause sera modifié pour qu'il reflète ce changement de statut.

Avocat représentant les employés actifs ne faisant pas partie du Syndicat et retraités de U.S. Steel Canada Inc. ainsi que Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario et le Surintendant des services financiers (Ontario) signifieront et déposeront chacun un avis d'appel, un mémoire, un dossier et un recueil de sources au plus tard le 13 juin 2017.

La décision sur le temps qui sera alloué pour les plaidoiries orales sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des possibles intervenants.

20.04.2017

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Criminal Lawyers' Association of  
Ontario  
Aboriginal Legal Services  
Yukon Legal Services Society

IN / DANS : Donald Joseph Boutilier

v. (37168)

Her Majesty the Queen (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATION** by the Criminal Lawyers' Association of Ontario, the Aboriginal Legal Services and the Yukon Legal Services Society for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene by the Criminal Lawyers' Association of Ontario, the Aboriginal Legal Services and the Yukon Legal Services Society are granted and the said three (3) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before May 12, 2017.

The said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The following interveners, the Attorney General of Canada, the Attorney General of Ontario, the Attorney General of Alberta and the Attorney General of Saskatchewan are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

---

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par la Criminal Lawyers' Association of Ontario, les Aboriginal Legal Services et la Société d'aide juridique du Yukon, en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par la Criminal Lawyers' Association of Ontario, les Aboriginal Legal Services et la Société d'aide juridique du Yukon sont accueillies et ces trois (3) intervenants pourront signifier et déposer chacun un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 12 mai 2017.

Les intervenants en question sont autorisés à présenter chacun une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Le procureur général du Canada, le procureur général de l'Ontario, le procureur général de l'Alberta et le procureur général de la Saskatchewan, également intervenants, sont autorisés à présenter chacun une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appellant et à l'intimée tous dépens supplémentaires résultant de leur intervention.

---



**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

20.04.2017

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

**Pierre-Michel Lajeunesse, et al.** (Qc) (Civile)  
(Autorisation) ([37320](#))

Pierre Grenier et Guillaume Grenier pour les appelants.

Ariane Bisailon et Mathew P. Good pour l'intervenante Association des avocats plaideurs de la Colombie-Britannique

Sébastien Grammond pour l'*amicus curiae*.

Louis P. Bernier, Ad. E. et Marc-André Boucher pour l'intervenante Procureure générale du Québec.

Paul Boniferno, Sunil Kapur and Brandon Kain for the intervener Attorney General of Ontario.

**2017 SCC 24 / 2017 CSC 24**

**DISMISSED / REJETÉ**

**Judgment:**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-008909-159, dated November 9, 2016, was heard on April 20, 2017 and the Court on that day delivered the following judgment orally:

[TRANSLATION]

GASCON J. — We all agree that the question before us is moot, as the strike of LANEQ (Les avocats et notaires de l'État québécois) is over. The appeal is therefore dismissed without costs. In doing so, we endorse neither the process followed nor the validity of the considerations identified by the Court of Appeal in its decision.

**Nature of the case:**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Freedom of association - Right to strike - Civil procedure - Application for adjournment - Judgments and orders - Whether appellants may appeal from interlocutory decision of Court of Appeal judge under section 40(1) of *Supreme Court Act* - Whether interlocutory decision denying application for adjournment was

**Jugement :**

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-008909-159, daté du 9 novembre 2016, a été entendu le 20 avril 2017 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

LE JUGE GASCON — Nous sommes tous d'avis que la question qui est devant nous est théorique, puisque la grève de LANEQ (Les avocats et notaires de l'État québécois) est terminée. Le pourvoi est donc rejeté, sans dépens. Ce faisant, nous n'avalisons ni le processus suivi ni le bien-fondé des considérations identifiées par la Cour d'appel dans sa décision.

**Nature de la cause :**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Liberté d'association - Droit de grève - Procédure civile - Demande d'ajournement - Jugements et ordonnances - Les appelants peuvent-ils se pourvoir à l'encontre de la décision interlocutoire rendue par la juge de la Cour d'appel en vertu du paragraphe 40(1) de la *Loi sur la Cour suprême*? - La décision interlocutoire refusant la

made judicially and whether it was ill-founded in law, in particular in that it impaired right to strike of appellants guaranteed by section 2(d) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

demande d'ajournement a-t-elle été rendue sans agir judiciairement et repose-t-elle sur des motifs erronés en droit, notamment en ce qu'elle porte atteinte au droit de grève des appelants garanti par l'alinéa 2d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

24.04.2017

Coram: Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Rowe

**Joseph Sciascia**

v. ([37155](#))

**Her Majesty the Queen** (Ont.) (Crim.) (By Leave)

Owen Wigderson, Owen M. Rees and Benjamin Grant for the appellant.

Lorna Bolton for the respondent.

John R.W. Caldwell for the intervener Attorney General of British Columbia.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Procedure - Joint trials - Appeals - Powers of courts of appeal - Appellant simultaneously tried for summary conviction criminal offences and *Highway Traffic Act*, R.S.O. 1990, c. H.8, offences - Court of Appeal finding that joint trial was jurisdictional error curable by s. 686(1)(b)(iv) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, and s. 120(1)(b)(iii) of the *Provincial Offences Act*, R.S.O. 1990, c. P.33 - Whether single trial court has statutory jurisdiction to try both criminal and provincial offences - If joint trial not permitted, whether s. 686(1)(b)(iv) of *Criminal Code* can cure absence of jurisdiction and permit appellate court to maintain conviction for dangerous operation of motor vehicle - Whether s. 120(1)(b) of *Provincial Offences Act* can cure absence of jurisdiction and permit appellate court to maintain conviction for failure to stop for police.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Procédure - Procès conjoint - Appels - Pouvoirs des cours d'appel - L'appelant a été jugé en même temps relativement à des infractions criminelles punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et à des infractions au *Code de la route*, L.R.O. 1990, c. H.8 - La Cour d'appel a conclu que le procès conjoint était une erreur juridictionnelle qui pouvait être réparée par l'application du sous-al. 686(1)(b)(iv) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46 et du sous-al. 120(1)(b)(iii) de la *Loi sur les infractions provinciales*, L.R.O. 1990, c. P.33 - Un seul tribunal de première instance a-t-il compétence, en vertu de la loi, pour juger à la fois les infractions criminelles et les infractions provinciales? - Si le procès conjoint n'est pas permis, le sous-al. 686(1)(b)(iv) du *Code criminel* peut-il remédier au défaut de compétence et permettre à la cour d'appel de maintenir la déclaration de culpabilité pour conduite dangereuse d'un véhicule à moteur? - L'al. 120(1)(b) de la *Loi sur les infractions provinciales* peut-il remédier au défaut de compétence et permettre à la cour d'appel de maintenir la déclaration de culpabilité pour défaut de s'arrêter à la demande d'un agent de police?

25.04.2017

Coram: Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown

**James Cody**

v. [\(37310\)](#)

**Her Majesty the Queen (N.L.) (Crim.) (As of Right)**

Michael Crystal and Frank Addario for the appellant.

Megan Savard for the intervener Criminal Lawyers' Association of Ontario

Croft Michaelson, Q.C. and Vanita Goela for the respondent.

Tracy Kozlowski for the intervener Attorney General of Ontario.

Stéphane Rochette et Adbou Thiaw pour l'intervenante Procureure générale du Québec

Ami Kotler for the intervener Attorney General of Manitoba.

Trevor Shaw for the intervener Attorney General of British Columbia

David A. Labrenz, Q.C. for the Intervener Attorney General of Alberta.

Nicolas Abran and Daniel Royer pour l'intervenant Directeur des poursuites criminelles et pénales.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Charter of rights* - Criminal law - Right to be tried within reasonable time - Delay between time appellant charged and anticipated end of trial was 60 months and 21 days - Whether majority of Court of Appeal erred in attributing certain periods of delay to conduct of defence - Whether majority of Court of Appeal erred in labelling certain period of delay as "exceptional circumstances" and others as "transitional exceptional circumstances" as per *R. v. Jordan*, 2016 SCC 27 - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 11(b).

**Nature de la cause :**

*Charte des droits* - Droit criminel - Droit d'être jugé dans un délai raisonnable - Délai de 60 mois et 21 jours entre le moment où l'appellant a été mis en accusation et la conclusion anticipée du procès - Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils commis une erreur en attribuant à la conduite de la défense certaines portions du délai ? - Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils commis une erreur en qualifiant certaines portions du délai de « circonstances exceptionnelles » et d'autres de « mesures transitoires exceptionnelles » au sens de l'arrêt *R. c. Jordan*, 2016 CSC 27 ? - *Charte canadienne des droits et libertés*, al. 11b).

25.04.2017

Coram: Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown

**Her Majesty the Queen**

v. (37314)

**Hubert Hunt et al. (N.L.) (Crim.) (As of Right)**

Lloyd M. Strickland for the appellant.

Derek Hogan for the respondent Hubert Hunt.

Randolph J. Piercey, Q.C. for the respondent William Parsons.

Jonathan E. Noonan for the respondent Gary Hillyard.

John Brooks, Q.C. for the respondent John King.

**2017 SCC 25 / 2017 CSC 25**

**ALLOWED / ACCUEILLI**

**Judgment:**

The appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 201501H0014, 2016 NLCA 61, dated November 4, 2016, was heard on April 25, 2017 and the Court on that day delivered the following judgment orally:

ABELLA J. —

A majority of this Court is of the view that the appeal should be allowed substantially for the reasons of Hoegg J.A.

Justice Côté would dismiss the appeal substantially for the reasons of the majority in the Court of Appeal.

**Nature of the case:**

*Charter of Rights* - Criminal law - Abuse of process - Pre-charge delay - Whether the pre-charge delay amounted to an abuse of process and therefore a breach of the respondents' s. 7 *Charter* rights - If yes, whether a stay of proceedings was the appropriate remedy.

**Jugement :**

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 201501H0014, 2016 NLCA 61, daté du 4 novembre 2016, a été entendu le 25 avril 2017 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LA JUGE ABELLA —

La Cour, à la majorité, est d'avis d'accueillir le pourvoi, essentiellement pour les motifs exposés par la juge Hoegg de la Cour d'appel.

La juge Côté rejeterait pour sa part le pourvoi, en grande partie pour les motifs énoncés par les juges de la majorité en Cour d'appel.

**Nature de la cause :**

*Charte des droits* - Droit criminel - Abus de procédure - Délai antérieur à l'accusation - Le délai antérieur à l'accusation équivaut-il à un abus de procédure et constitue-t-il de ce fait une violation des droits des intimés protégés par l'art. 7 de la *Charte* ? - Si oui, la suspension des procédures constituerait-elle une réparation convenable ?

26.04.2017

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ

**Williams Lake Indian Band**

v. (36983)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada as  
represented by the Minister of Aboriginal Affairs  
and Northern Development Canada (F.C.) (Civil)**  
(By Leave)

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Aboriginal law - Crown - Fiduciary duty - Indian reserves - Administrative law - Boards and tribunals - Specific Claims tribunal - Tribunal finding federal Crown in breach of post-Confederation fiduciary obligations, and liable for colony's pre-Confederation breaches, in respect of reserve creation - Court of Appeal setting aside Tribunal decision as unreasonable and substituting its own decision, dismissing claim - Whether Court of Appeal erred in applying reasonableness standard - Whether Court of Appeal's conclusion on remedy usurped Tribunal's function - Whether Tribunal's decision reasonable with regard to British Columbia's pre-Confederation breaches, Canada's responsibility for such breaches, and Canada's own breach of fiduciary duty - *British Columbia Terms of Union*, R.S.C. 1985, App. II, No. 10 - *Specific Claims Tribunal Act*, S.C. 2008, c. 22, ss. 14 and 20.

**Nature de la cause :**

Droit des Autochtones - Couronne - Obligation fiduciaire - Réserves indiennes - Droit administratif - Organismes et tribunaux administratifs - Tribunal des revendications particulières - Le Tribunal a conclu que la Couronne fédérale avait manqué à des obligations fiduciaires postérieures à la Confédération et qu'elle était responsable de manquements de la colonie antérieurs à la Confédération en ce qui concerne la création de réserves - La Cour d'appel a annulé la décision du Tribunal, concluant qu'elle était déraisonnable, et y a substitué sa propre décision de rejeter la revendication - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'appliquer la norme de la décision raisonnable? - La conclusion de la Cour d'appel sur la réparation usurpait-elle la fonction du Tribunal? - La décision du Tribunal était-elle raisonnable eu égard aux manquements de la Colombie-Britannique antérieurs à la Confédération, à la responsabilité du Canada relativement à de tels manquements, et au propre manquement du Canada à son obligation fiduciaire? - *Conditions de l'adhésion de la Colombie-Britannique*, L.R.C. 1985, app. II, n° 10 - *Loi sur le Tribunal des revendications particulières*, L.C. 2008, ch. 22, art. 14 et 20.

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2016 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

**- 2017 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	H 14	15
16	H 17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the Court:  
Séances de la Cour :

**18 sitting weeks / semaines séances de la cour**

**86 sitting days / journées séances de la cour**

Holidays:  
Jours fériés :



**4 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**